叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 通过计划报废来结束经济(ending The Depression Through Planned) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

通过计划报废来结束经济(Ending the depression through planned)

['endɪŋ]	[ðə; ði]	[dɪ'preʃn]
Ending	**the**	**Depression**
结束	这	沮丧

结束大萧条

[θru:]
through
通过

通过

[plænd]	[ˌɒbsə'lesəns]
Planned	**Obsolescence**
计划	过时

计划报废

[baɪ]
BY
经过

经过

[bər'nɑ:rd]	['lʌndən]
Bernard	**London**
伯纳德	伦敦

伯纳德·伦敦

['endɪŋ]	[ðə; ði]	[dɪ'preʃn]
Ending	**the**	**Depression**
结束	这	沮丧

结束大萧条

[θru:]
through
通过

通过

[plænd]	[ˌɒbsə'lesəns]
Planned	**Obsolescence**
计划	过时

计划报废

[baɪ]
BY
经过

经过

[bər'nɑ:rd]	['lʌndən]
Bernard	**London**
伯纳德	伦敦

伯纳德·伦敦

-	[i:st]	['fɔ:tiəθ]	[stri:t]
21	**EAST**	**FORTIETH**	**STREET**
-	东方	第四十	街道

东四十街21号

[nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .
NEW YORK , N . Y .
新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [bər'nɑ:rd] ['lʌndən]
COPYRIGHT , 1932 , BY BERNARD LONDON
版权 , - , 经过 伯纳德 伦敦

版权所有，1932年，伯纳德·伦敦

['endɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'preʃn]
Ending the Depression
结束 这 沮丧

结束大萧条

[θru:] [plænd] [ˌɒbsə'lesəns]
Through Planned Obsolescence
通过 计划 过时

通过计划报废

[baɪ][bər'nɑ:rd] ['lʌndən]
By Bernard London
经过 伯纳德 伦敦

作者：伯纳德·伦敦

[fræŋk] [ə; eɪ] . ['vændərˌlɪp] , ['fɔ:mə(r)] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['sɪti] [bæŋk] , [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ,
FRANK A . VANDERLIP , former President of the National City Bank , of New York ,
坦率 一个 . 范德利普 , 以前的 总统 的 这 国家的 城市 银行 , 的 新的 约克 ,

弗兰克·A·范德利普，纽约国民城市银行前总裁

['kærəktəˌraɪzd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['stju:pɪd] [dɪ'preʃn] .
characterized this as a stupid depression .
特征化的 这 作为 一个 愚蠢的 沮丧 .

将其描述为愚蠢的抑郁症。

[hi:; hi] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [m'ɪliənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ə'mɪdst] ['glʌtɪd] ['mɑ:rkɪts]
He emphasized the fact that millions were suffering amidst glutted markets
他 强调 这 事实 那 百万 是 痛苦 在……之中 饱食 市场
[ænd; ənd] ['sɜ:pləsɪz] .
and surpluses .
和 盈余 .

他强调，市场供过于求、物资过剩，导致数百万人遭受苦难。

[ðə; ði] [nju:] ['pærədɒks][ɒv; əv] ['plenti] [kˈɒnstɪtjˌu:ts] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tu:; tə] [ˌrevə'lu:ʃənaɪz] ['aʊə(r)]
The new paradox of plenty constitutes a challenge to revolutionize our
这 新的 悖论 的 很多 构成 一个 挑战 到 革命 我们的
[ˌi:kə'nɒmɪk] ['θɪŋkɪŋ] .
economic thinking .
经济的 思维 .

新的富足悖论对我们彻底改变经济思维提出了挑战。

['klæsɪk(ə)l] [ˌiːkə'nɒmɪks] [wɒz; wəz] ['predɪkeɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['nɪgədli]

Classical	economics	was	predicated	on	the	belief	that	nature	was	niggardly
古典	经济学	曾是	预设的	在	这	信仰	那	自然	曾是	吝啬的

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['spektə(r)] [ɒv; əv]

and	that	the	human	race	was	constantly	confronted	by	the	spectre	of
和	那	这	人类	种族	曾是	不断地	面对	经过	这	幽灵	的

['ʃɔːrtɪdʒz] .

shortages	.
短缺	.

古典经济学基于这样的信念：大自然吝啬，人类不断面临资源短缺的威胁。

[ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪst] ['mælθəs] ['raɪtɪŋ] [ɪn] - [wɔːnd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒvərɪʃt] [baɪ]

The	economist	Malthus	writing	in	1798	warned	that	the	race	would	be	impoverished	by
这	经济学家	马尔萨斯	写作	在	-	警告	那	这	种族	会	是	贫困	经过

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'dɪktɪd] [wʊd] ['greɪtli] [ɪk'siːd] ['geɪnz] [ɪn] [ðə; ði]

an	increase	in	population	which	he	predicted	would	greatly	exceed	gains	in	the
一个	增加	在	人口	哪个	他	预测	会	非常	超过	收益	在	这

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fʊdˌstʌf] .

production	of	foodstuffs	.
生产	的	食品	.

经济学家马尔萨斯在 1798 年警告说，人口增长将使人类陷入贫困，他预测人口增长将远远超过粮食产量的增长。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

['mɒd(ə)n] [tek'nɒlədʒi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [kri'eɪtɪv] ['saɪəns] [tuː; tə]

modern	technology	and	the	whole	adventure	of	applying	creative	science	to
现代的	技术	和	这	所有的	冒险	的	申请	有创造力的	科学	到

['bɪznəs] [hæv; həv] [səʊ] [trə'mendəsli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ˌprɒdʌk'tɪvəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fæktriz] [ænd; ənd]

business	have	so	tremendously	increased	the	productivity	of	our	factories	and
商业	有	所以	非常	增加	这	生产率	的	我们的	工厂	和

['aʊə(r)] ['fiːldz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['prɒbləm] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzɪŋ]

our	fields	that	the	essential	economic	problem	has	become	one	of	organizing
我们的	字段	那	这	基本的	经济的	问题	有	变得	一	的	组织

['baɪəz] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [prə'duːsəz] .

buyers	rather	than	of	stimulating	producers	.
买家	相当	比	的	刺激性的	生产者	.

现代科技以及将创造性科学应用于商业的整个过程，极大地提高了我们工厂和农田的生产力，以至于基本的经济问题已经变成了如何组织买家，而不是如何刺激生产者。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] ['aɪrəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dɪ'preʃn] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]

The	essential	and	bitter	irony	of	the	present	depression	lies	in	the	fact	that
这	基本的	和	苦的	讽刺	的	这	展示	沮丧	谎言	在	这	事实	那

[m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [æt; ət]

millions	of	persons	are	deprived	of	a	satisfactory	standard	of	living	at
百万	的	人	是	被剥夺的	的	一个	令人满意的	标准	的	活的	在

[ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['grænəri] [ænd; ənd] ['weəhaʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'stʌft]

a	time	when	the	granaries	and	warehouses	of	the	world	are	overstuffed
一个	时间	什么时候	这	粮仓	和	仓库	的	这	世界	是	塞得太满

当前经济萧条最根本、最令人痛心的讽刺之处在于，世界各国的粮仓和仓库都已爆满，而与此同时，却有数百万人无法获得令人满意的生活水平。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[wɪð] ['sɜːpləs] [sə'plaɪz] ,
with **surplus** **supplies** **,**
和 剩余 补给品 ,

供应过剩的情况下，

[wɪtʃ] [hæv; həv][səʊ]['brəʊkən][ðə; ði][praɪs]['lev(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [njuː] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ˌʌnə'træktɪv]
which **have** **so** **broken** **the** **price** **level** **as** **to** **make** **new** **production** **unattractive**
哪个 有 所以 破碎的 这 价格 等级 作为 到 制作 新的 生产 不吸引人
[ænd; ənd] [ʌn'prɒfɪtəbl] .
and **unprofitable** **.**
和 无利可图 .

这已经严重破坏了价格水平，使得新的生产变得没有吸引力也没有利润。

[praɪ'merəli] , [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [dɪ'stɜːbd]
Primarily **,** **this** **country** **and** **other** **countries** **are** **suffering** **from** **disturbed**
主要 , 这 国家 和 其他 国家 是 痛苦 从 不安
['hjuːmən] [rɪ'leʃən'ʃɪp] .
human **relationships** **.**
人类 关系 .

首先，这个国家和其他国家都面临着人际关系紊乱的问题。

['fæktriz] , ['weəhaʊzɪz] , [ænd; ənd] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn'tækt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə]
Factories **,** **warehouses** **,** **and** **fields** **are** **still** **intact** **and** **are** **ready** **to**
工厂 , 仓库 , 和 字段 是 仍然 完好无损的 和 是 准备好 到
[prə'djuːs] [ɪn] [ʌn'lɪmɪtɪd] [k'wɒntɪtɪz] ,
produce **in** **unlimited** **quantities** **,**
生产 在 无限 数量 ,

工厂、仓库和农田依然完好无损，随时可以无限量生产。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːdʒ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [hæz; həz] [biːn] ['pærəlaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [ɪn] ['baɪɪŋ] ['paʊə(r)] .
but **the** **urge** **to** **go** **ahead** **has** **been** **paralyzed** **by** **a** **decline** **in** **buying** **power** **.**
但 这 敦促 到 去 前方 有 到过 瘫痪 经过 一个 衰退 在 购买 力量 .

但由于购买力下降，推进此事的意愿受到了抑制。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)][mæn] - [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['remədiz] [mʌst; məst][biː; bi][mæn] -
The **existing** **troubles** **are** **man** **-** **made** **,** **and** **the** **remedies** **must** **be** **man** **-**
这 现存的 麻烦 是 男人 - 制成 , 和 这 补救措施 必须 是 男人 -
[kən'siːvd] [ænd; ənd][mæn] - ['eksɪkjuːtɪd] .
conceived **and** **man** **-** **executed** **.**
构思 和 男人 - 执行 .

现存的问题是人为造成的，因此解决办法也必须由人来构思和执行。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'ædɪkwət] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
In **the** **present** **inadequate** **economic** **organization** **of** **society** **,**
在 这 展示 不足 经济的 组织 的 社会 ,

在当前社会经济组织不完善的情况下，

[fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɪz] [steɪkt] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] [wɪmz] [ænd; ənd] [kə'priːsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
far **too** **much** **is** **staked** **on** **the** **unpredictable** **whims** **and** **caprices** **of** **the**
远的 也 很多 是 已抵押 在 这 不可预测的 心血来潮 和 一掷千金 的 这
[kən'sjuːmə(r)] .
consumer **.**
消费者 .

人们把太多的希望寄托在消费者变幻莫测的喜好和反复无常的情绪上。

['tʃeɪndʒɪŋ] ['hæbɪts][ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ['prɒpəti] ['vælјuːz][ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz]
Changing **habits** **of** **consumption** **have** **destroyed** **property** **values** **and** **opportunities**
变化 习惯 的 消耗 有 损毁 财产 值 和 机会
[fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] .
for **employment** **.**
为了 就业 .

消费习惯的改变破坏了房产价值和就业机会。

[ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti][hæz; həz] [biːn] [left][tuː; tə][pjʊə(r)] [tʃɑːns] [ænd; ənd]['æksɪdənt] .

The	welfare	of	society	has	been	left	to	pure	chance	and	accident	.
这	福利	的	社会	有	到过	左边	到	纯的	机会	和	事故	.

社会福祉完全取决于运气和偶然因素。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , ['piːp(ə)l]['dʒen(ə)rəli] , [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][hɪ'sterɪk(ə)l] [muːd] ,

In	a	word	,	people	generally	,	in	a	frightened	and	hysterical	mood	,
在	一个	单词	,	人们	一般来说	,	在	一个	害怕	和	歇斯底里的	情绪	,

总之，人们普遍处于恐惧和歇斯底里的情绪中，

[ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [əʊn] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kʌstəm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

are	using	everything	that	they	own	longer	than	was	their	custom	before	the
是	使用	一切	那	他们	自己的	更长	比	曾是	他们的	风俗	前	这

[dɪ'preʃn] .

depression	.
沮丧	.

他们使用所有物品的时间都比经济大萧条之前要长得多。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] ,

In	the	earlier	period	of	prosperity	,
在	这	早些时候	时期	的	繁荣	,

在早期的繁荣时期，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][dɪd][nɒt] [weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑːst]['pɒsəb(ə)l][bɪt][ɒv; əv][juːz][hæd; həd] [biːn]

the	American	people	did	not	wait	until	the	last	possible	bit	of	use	had	been
这	美国人	人们	做过	不是	等待	直到	这	最后的	可能的	少量	的	使用	有	到过

[ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm] ['evri] [kə'mɒdəti] .

extracted	from	every	commodity	.
提取	从	每一个	商品	.

美国人民并没有等到每一种商品的最后一丝用途都被榨干才采取行动。

[ðeɪ] [rɪ'pleɪsd] [əʊld]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪð] [njuː] [fɔː(r); fə(r)]['riːz(ə)nz] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌp] - [tuː; tə] -

They	replaced	old	articles	with	new	for	reasons	of	fashion	and	up	-	to	-
他们	替换	老的	文章	和	新的	为了	原因	的	时尚	和	向上	-	到	-

- .

dateness	.
-	.

他们出于时尚和与时俱进的原因，用新产品替换了旧产品。

[ðeɪ] [geɪv] [ʌp][əʊld][hoʊmz][ænd; ənd][əʊld] ['ɔːtəməbiːlz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [aʊt] ,

They	gave	up	old	homes	and	old	automobiles	long	before	they	were	worn	out	,
他们	给予	向上	老的	房屋	和	老的	汽车	长的	前	他们	是	磨损	出去	,

他们早在旧房子和旧汽车破旧不堪之前就放弃了它们。

['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒbsəliːt] .

merely	because	they	were	obsolete	.
仅仅	因为	他们	是	过时的	.

仅仅因为它们已经过时了。

[ɔːl] ['bɪznəs] , [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['leɪbə(r)][hæd; həd] [ə'dʒʌstɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]

All	business	,	transportation	,	and	labor	had	adjusted	themselves	to	the
全部	商业	,	运输	,	和	劳动	有	调整	他们自己	到	这

[prɪ'veɪlɪŋ] ['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

prevailing	habits	of	the	American	people	.
盛行	习惯	的	这	美国人	人们	.

所有商业、交通和劳动力都已调整自身以适应美国人民的普遍习惯。

[pə'hæps] , ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pænɪk] , ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪk'strævəgənt] ; [ɪf] [səʊ] ,

Perhaps	,	prior	to	the	panic	,	people	were	too	extravagant	;	if	so	,
也许	,	事先的	到	这	恐慌	,	人们	是	也	靡	; 如果		所以	,

或许，在恐慌爆发之前，人们过于铺张浪费；如果是这样，

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'striːm] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [rɪ'trentʃmənt] -
they **have** **now** **gone** **to** **the** **other** **extreme** **and** **have** **become** **retrenchment** **-**
他们 有 现在 已消失 到 这 其他 极端 和 有 变得 裁员 -
[mæd] .
mad **.**
疯狂的 .

他们现在走向了另一个极端，疯狂地想要裁员。

['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] [ˌdisə'bei] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]
People **everywhere** **are** **today** **disobeying** **the** **law** **of**
人们 到处 是 今天 违抗命令 这 法律 的

如今，世界各地的人们都在违反法律。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

[ˌɒbsə'lesəns] .
obsolescence **.**
过时 .

过时。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ][ðeə(r)][əʊld][kɑːz] , [ðeə(r)][əʊld]['taɪə(r)z] ,
They **are** **using** **their** **old** **cars** **,** **their** **old** **tires** **,**
他们 是 使用 他们的 老的 汽车 , 他们的 老的 轮胎 ,

他们还在用旧车、旧轮胎。

[ðeə(r)][əʊld][ɹ'eɪdɪˌəʊz][ænd; ənd][ðeə(r)][əʊld] ['kləʊðɪŋ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ˌstætɪ'stɪʃn] [hæd; həd]
their **old** **radios** **and** **their** **old** **clothing** **much** **longer** **than** **statisticians** **had**
他们的 老的 收音机 和 他们的 老的 衣服 很多 更长 比 统计学家 有
[ɪk'spektɪd] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] .
expected **on** **the** **basis** **of** **earlier** **experience** **.**
预期的 在 这 基础 的 早些时候 经验 .

他们的旧收音机和旧衣服的使用寿命比统计学家根据以往经验预期的要长得多。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][ɪz] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə][rɪsk][ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)]
The **question** **before** **the** **American** **people** **is** **whether** **they** **want** **to** **risk** **their** **future**
这 问题 前 这 美国人 人们 是 无论 他们 想 到 风险 他们的 未来
[ɒn] [sʌtʃ] [kən'tɪnjuːd] ['plænləs] ,
on **such** **continued** **planless** **,**
在 这样的 持续 无计划 ,

摆在美国人民面前的问题是，他们是否愿意将自己的未来押注在这种持续的、毫无计划的局面上。

[hæp'hæzəd] , ['fɪk(ə)l] ['ætətjʊd] [ɒv; əv]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['ʃuːz] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [wæks] .
haphazard **,** **fickle** **attitudes** **of** **owners** **of** **ships** **and** **shoes** **and** **sealing** **wax** **.**
偶然 , 反复无常 态度 的 所有者 的 船舶 和 鞋 和 密封 蜡 .

船主、鞋匠和封蜡匠们随意、善变的态度。

[wɒt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][kæn; kən] [ə'fɔːd] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti]
What **the** **people** **can** **afford** **is** **very** **different** **at** **a** **time** **when** **the** **majority**
什么 这 人们 能 买得起 是 非常 不同的 在 一个 时间 什么时候 这 多数
[ɑː(r); ə(r)] ['geɪnfəli] [ɪm'plɔɪd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wen] [pə'hæps] [ten] ['mɪljən] [ɑː(r); ə(r)]
are **gainfully** **employed** **than** **it** **is** **in** **a** **period** **when** **perhaps** **ten** **million** **are**
是 有利可图地 受雇 比 它 是 在 一个 时期 什么时候 也许 十 百万 是
[wɪ'ðaʊt] ['geɪnfl] [ɪm'plɔɪmənt] .
without **gainful** **employment** **.**
没有 有利可图 就业 .

在大多数人都有稳定工作的时候，人们的消费能力与可能有1000万人失业的时候，人们的消费能力截然不同。

[ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['mænɪdʒmənt] [ɪz][tu:; tə] ['bæləns] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɪð] [kən'sʌmpʃ(ə)n] — [tu:; tə]

The	job	of	modern	management	is	to	balance	production	with	consumption	—	to
这	工作	的	现代的	管理	是	到	平衡	生产	和	消耗	一	到

[ɪ'neɪb(ə)l][wʌn] [lɑ:dʒ] [gru:p] ,

enable	one	large	group	,
使能够	一	大的	团体	,

现代管理的任务是平衡生产与消费——使一个大群体能够.....

[laɪk] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['wɜ:kəz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] ,

like	the	factory	workers	in	the	cities	,
喜欢	这	工厂	工人	在	这	城市	,

就像城市里的工厂工人一样，

[tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv]

to	exchange	the	products	of	their	hours	of	labor	for	the	output	of
到	交换	这	产品	的	他们的	小时	的	劳动	为了	这	输出	的

['fɑ:rmərz] .

farmers	.
农民	.

用他们劳动所得的产品交换农民的产出。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [dɪ'fi:tɪst] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [dɪ'preʃn] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [mʌst; məst]

The	prevailing	defeatist	assumption	that	depression	and	unemployment	must
这	盛行	失败主义者	假设	那	沮丧	和	失业	必须

[kən'tɪnju:] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,

continue	because	we	have	too	much	of	everything	,
继续	因为	我们	有	也	很多	的	一切	,

普遍存在的悲观论调认为，经济萧条和失业必然持续下去，因为我们拥有的一切都太多了。

[ɪz][ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .

is	the	counsel	of	despair	.
是	这	法律顾问	的	绝望	.

这是绝望的劝告。

[sə'saɪəti][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [ˌʌn'təʊld] [lɒs] [ɪn] ['fɔ:gəʊɪŋ] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ten] ['mɪljən] ['hju:mən]

Society	is	suffering	untold	loss	in	foregoing	the	workpower	-	of	ten	million	human
社会	是	痛苦	不明	损失	在	前文	这	-		的	十	百万	人类

['bi:ɪŋs] .

beings	.
生物	.

社会因失去一千万人的劳动力而遭受无法估量的损失。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['dedlɒk] [ɪz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [blaɪnd] ['æliz] .

The	present	deadlock	is	the	inevitable	result	of	traveling	along	blind	alleys	.
这	展示	僵局	是	这	不可避免的	结果	的	旅行	沿着	瞎的	小巷	.

目前的僵局是走死胡同的必然结果。

['keɪɒs] [mʌst; məst] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [fləʊ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌʌn'plænd] [ˌi:kə'nɒmɪk] [ɪg'zɪstəns] .

Chaos	must	unavoidably	flow	from	an	unplanned	economic	existence	.
混乱	必须	不可避免的	流动	从	一个	计划外的	经济的	存在	.

缺乏规划的经济生活必然会导致混乱。

[ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] , [wi:; wi][mʌst; məst][nɒt]['əʊnli][plæn] [wɒt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][du:; də] ,

In	the	future	,	we	must	not	only	plan	what	we	shall	do	,
在	这	未来	,	我们	必须	不是	仅有的	计划	什么	我们	将	做	,

未来，我们不仅要计划我们要做什么，

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][ə'plai] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [ʌn'duːɪŋ] [ðə; ði] ['ɒbsəliːt]

but	we	should	also	apply	management	and	planning	to	undoing	the	obsolete
但	我们	应该	还	申请	管理	和	规划	到	撤销	这	过时的

[d'ʒɒbz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

jobs	of	the	past	.
工作	的	这	过去的	.

但是，我们也应该运用管理和规划来消除过去过时的工作。

[ðɪs] [θɔːt] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][maɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['endɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'preʃn]

This	thought	constitutes	the	essence	of	my	plan	for	ending	the	depression
这	想法	构成	这	本质	的	我的	计划	为了	结束	这	沮丧

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'stɔːrɪŋ] ['æfluəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	for	restoring	affluence	and	a	better	standard	of	living	to	the
和	为了	恢复	富裕	和	一个	更好的	标准	的	活的	到	这

['ævərɪdʒ] [mæn] .

average	man	.
平均的	男人	.

这一想法构成了我结束经济萧条、恢复普通人富裕生活水平的计划的核心。

[maɪ][prə'pəʊz(ə)l] [wʊd] [pʊt][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [rɪ'kʌvəri] , [ænd; ənd]

My	proposal	would	put	the	entire	country	on	the	road	to	recovery	,	and
我的	提议	会	放	这	全部的	国家	在	这	路	到	恢复	,	和

[ɪ'ventʃuəli] [rɪ'stɔː(r)]['nɔːm(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt]

eventually	restore	normal	employment
最终	恢复	普通的	就业

我的提议将使整个国家走上复苏之路，并最终恢复正常的就业状况。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][saʊnd] [prɒ'sperəti] .

conditions	and	sound	prosperity	.
状况	和	声音	繁荣	.

良好的条件和稳健的繁荣。

[maɪ] [sə'dʒestid] ['remədi] [wʊd] [prə'vaɪd][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [sɔːs] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

My	suggested	remedy	would	provide	a	permanent	source	of	income	for	the
我的	建议	补救	会	提供	一个	永恒的	来源	的	收入	为了	这

['fedərəl] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz]

Federal	Government	and	would	relieve	it	for	all	time	of	the	difficulties
联邦	政府	和	会	缓解	它	为了	全部	时间	的	这	困难

[ɒv; əv] ['bæləns ɪŋ] [ɪts] ['bʌdʒɪt] .

of	balancing	its	budget	.
的	平衡	它是	预算	.

我建议的补救措施将为联邦政府提供永久的收入来源，并使其永远摆脱平衡预算的困难。

['briːfli] ['steɪtɪd] ,

Briefly	stated	,
简要地	声明	,

简而言之，

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][maɪ][plæn][fɔ:(r); fə(r)] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ði:z] [mʌtʃ] - [tu:; tə] - [bi:; bi] - [dɪ'zaɪəd]

the	essence	of	my	plan	for	accomplishing	these	much	-	to	-	be	-	desired
这	本质	的	我的	计划	为了	完成	这些	很多	-	到	-	是	-	想要的

[endz][ɪz][tu:; tə] [tʃɑ:t] [ðə; ði] [ˌɒbsə'lesəns] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [gʊdz] [æt; ət][ðə; ði]

ends	is	to	chart	the	obsolescence	of	capital	and	consumption	goods	at	the
结束	是	到	图表	这	过时	的	首都	和	消耗	商品	在	这

[taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

time	of	their	production	.
时间	的	他们的	生产	.

我实现这些令人向往的目标的计划的核心，是在资本品和消费品生产之时就绘制出它们的过时情况图。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'saɪn] [ə; eɪ] [li:s] [ɒv; əv][laɪf][tu:; tə] ['ʃu:z] [ænd; ənd] [hoʊmz]

I	would	have	the	Government	assign	a	lease	of	life	to	shoes	and	homes
我	会	有	这	政府	分配	一个	租	的	生活	到	鞋	和	房屋

[ænd; ənd] [mə'ʃi:nz] ,

and	machines	,
和	机器	,

我希望政府能为鞋子、房屋和机器赋予一种使用寿命。

[tu:; tə][ɔ:l] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] , ['maɪnɪŋ][ænd; ənd]['ægrɪkʌltʃə(r)] , [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fɜ:st]

to	all	products	of	manufacture	,	mining	and	agriculture	,	when	they	are	first
到	全部	产品	的	生产	,	矿业	和	农业	,	什么时候	他们	是	第一的

[kri'eɪtɪd] ,

created	,
创建	,

所有制造业、采矿业和农业产品，在其最初生产时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][səʊld][ænd; ənd] [ju:st] [wɪð] [ðə; ði] [tɜ:m] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ['defɪnətli]

and	they	would	be	sold	and	used	with	the	term	of	their	existence	definitely
和	他们	会	是	卖	和	用过的	和	这	学期	的	他们的	存在	确实

[nəʊn] [baɪ][ðə; ði][kən'sju:mə(r)] .

known	by	the	consumer	.
已知	经过	这	消费者	.

它们的销售和使用期限将由消费者明确知晓。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ə'lɔtid] [taɪm][hæd; həd][ɪk'spaɪəd] ,

After	the	allotted	time	had	expired	,
后	这	分配	时间	有	已到期	,

规定时间结束后，

[ði:z] [θɪŋz] [wʊd] [bi:; bi] ['li:gəli] “ [ded] ” [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði]['dju:li]

these	things	would	be	legally	“	dead	”	and	would	be	controlled	by	the	duly
这些	事物	会	是	合法地	“	死的	”	和	会	是	受控	经过	这	正式地

[ə'pɔɪntɪd] [ˌgʌvn'mentl] ['eɪdʒənsi][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['waɪdspred] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] .

appointed	governmental	agency	and	destroyed	if	there	is	widespread	unemployment	.
任命	政府	机构	和	损毁	如果	那里	是	广泛	失业	.

这些事物在法律上将“失效”，并将由正式指定的政府机构控制，如果出现大范围失业，则将被销毁。

[nju:] ['prɒdʌkts] [wʊd] ['kɒnstəntli] [bi:; bi] ['pɔ:rɪŋ] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fæktriz] [ænd; ənd]

New	products	would	constantly	be	pouring	forth	from	the	factories	and
新的	产品	会	不断地	是	浇注	前进	从	这	工厂	和

['mɑ:kɪtpleɪsɪz] ,

marketplaces	,
市场	,

新产品将源源不断地从工厂和市场涌现。

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒbsəli:t] ,

to	take	the	place	of	the	obsolete	,
到	拿	这	地方	的	这	过时的	,

取代过时的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [wʊd] [biː; bi] [kept] ['gəʊɪŋ][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] ['regjələraɪzd]

and	the	wheels	of	industry	would	be	kept	going	and	employment	regularized
和	这	车轮	的	行业	会	是	保留	去	和	就业	正则化

[ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæsɪz] .

and	assured	for	the	masses	.
和	保证	为了	这	群众	.

这样，工业机器就能继续运转，群众的就业就能得到规范和保障。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['ædvəkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ,

I	am	not	advocating	the	total	destruction	of	anything	,
我	是	不是	倡导	这	全部的	破坏	的	任何事物	,

我并非主张彻底摧毁任何事物。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['aʊtwɔːn] [ænd; ənd] ['juːsləs] .

with	the	exception	of	such	things	as	are	outworn	and	useless	.
和	这	例外	的	这样的	事物	作为	是	过时的	和	无用	.

除了那些已经过时和无用的东西之外。

[tuː; tə] [stɑːt] ['bɪznəs] ['gəʊɪŋ][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,

To	start	business	going	and	employ	people	in	the	manufacture	of	things	,
到	开始	商业	去	和	采用	人们	在	这	生产	的	事物	,

开办企业，并雇用人员从事产品制造，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] — [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]

it	would	be	necessary	to	destroy	such	things	in	the	beginning	—	but	for
它	会	是	必要的	到	破坏	这样的	事物	在	这	开始	—	但	为了

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['əʊnli] .

the	first	time	only	.
这	第一的	时间	仅有的	.

一开始有必要销毁这些东西——但仅限第一次。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['swiːpɪŋ] [ʌp] ['prəʊses] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kliːn] [ə'weɪ] ['ɒbsəliːt] ['prɒdʌkts] [ɪn][juːz]

After	the	first	sweeping	up	process	necessary	to	clean	away	obsolete	products	in	use
后	这	第一的	扫荡	向上	过程	必要的	到	干净的	离开	过时的	产品	在	使用

[tə'deɪ] ,

today	,
今天	,

在完成必要的初步清理工作，清除目前仍在使用的过时产品之后，

[ðə; ði] ['sɪstəm] [wʊd] [wɜːk] ['smuːðli] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɔː(r)] [hɑːm] [tuː; tə] ['enibɒdi] .

the	system	would	work	smoothly	in	the	future	,	without	loss	or	harm	to	anybody	.
这	系统	会	工作	顺利	在	这	未来	,	没有	损失	或者	伤害	到	任何人	.

该系统未来将顺利运行，不会对任何人造成损失或伤害。

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə][spend][ə; eɪ][sʌm][ɒv; əv] — [seɪ] — [tuː] ['bɪljən] [d'ɒləz] [tuː; tə]

Wouldn't	it	be	profitable	to	spend	a	sum	of	—	say	—	two	billion	dollars	to
不会	它	是	有利可图	到	花费	一个	和	的	—	说	—	二	十亿	美元	到

[bai] [ʌp] ,

buy	up	,
买	向上	,

如果花费——比如说——20亿美元来收购，岂不是有利可图吗?

[ɪ'miːdiətli] , ['ɒbsəliːt] [ænd; ənd] ['juːsləs]

immediately	,	obsolete	and	useless
立即地	,	过时的	和	无用

立即过时且无用

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

['bɪldɪŋz] , [mə'ʃi:nəri] , ['ɔ:təməbi:lz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['aʊtwɔ:n] [dʒʌŋk] ,

buildings	,	machinery	,	automobiles	and	other	outworn	junk	,
建筑物	,	机械	,	汽车	和	其他	过时的	垃圾	,

建筑物、机械、汽车和其他破旧物品

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] [kri'eɪt] [frɒm; frəm] ['twenti] [tu:; tə] ['θɜ:ti] ['bɪljən] [d'ɒləz] [wɜ:θ] [ɒv; əv] [wɜ:k]

and	in	their	place	create	from	twenty	to	thirty	billion	dollars	worth	of	work
和	在	他们的	地方	创造	从	二十	到	三十	十亿	美元	值得	的	工作

[ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [fi:ld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ?

in	the	construction	field	and	in	the	factory	?
在	这	建造	场地	和	在	这	工厂	?

并在此基础上，在建筑业和制造业领域创造价值200亿至300亿美元的就业机会?

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['prəʊses] [wʊd] [pʊt][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][tu:; tə] [rɪ'kʌvəri] [ænd; ənd]

Such	a	process	would	put	the	entire	country	on	the	road	to	recovery	and
这样的	一个	过程	会	放	这	全部的	国家	在	这	路	到	恢复	和

[ɪ'ventʃuəli] [wʊd] [rɪ'stɔ:(r)]['nɔ:m(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [prɒ'sperəti] .

eventually	would	restore	normal	employment	and	business	prosperity	.
最终	会	恢复	普通的	就业	和	商业	繁荣	.

这样的进程将使整个国家走上复苏之路，并最终恢复正常的就业和商业繁荣。

[æn; ən] ['i:kwəli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [plænd] [ˌɒbsə'lesəns] [wʊd]

An	equally	important	advantage	of	a	system	of	planned	obsolescence	would
一个	同样地	重要的	优势	的	一个	系统	的	计划	过时	会

[bi:; bi][ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] ['rezəvwɑ:(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [drɔ:] ['ɪnkʌm]

be	its	function	in	providing	a	new	reservoir	from	which	to	draw	income
是	它是	功能	在	提供	一个	新的	水库	从	哪个	到	画	收入

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

for	the	operation	of	the	Government	.
为了	这	手术	的	这	政府	.

计划报废制度的另一个重要优势是，它可以提供一个新的资金来源，为政府运作提供收入。

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['mekənɪzəm] [ɪn'vɒlvd] [wʊd] [bi:; bi] ['bri:fli] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

The	actual	mechanism	involved	would	be	briefly	something	like	this	:
这	实际的	机制	涉及	会	是	简要地	某物	喜欢	这	:

实际涉及的机制大致如下:

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wʊd] [tɜ:n] [ɪn][ðeə(r)] [ju:st] [ænd; ənd] ['ɒbsəli:t] [gʊdz] [tu:; tə]['sɜ:t(ə)n] [ˌgʌvn'mentl]

The	people	would	turn	in	their	used	and	obsolete	goods	to	certain	governmental
这	人们	会	转动	在	他们的	用过的	和	过时的	商品	到	肯定	政府

['eɪdʒənsiz] ,

agencies	,
机构	,

人们会将用过的和过时的物品上交给某些政府机构。

['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][strə'ti:dʒɪk][ləʊ'keɪʃənz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

situated	at	strategic	locations	for	the	convenience	of	the	public	.
位于	在	战略	地点	为了	这	方便	的	这	民众	.

选址于交通便利的战略要地。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sə'rendərɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ə; eɪ][set][ɒv; əv][əʊld]['daɪnɪŋ] [ru:m] ['fɜ:nɪtʃə(r)]

The	individual	surrendering	,	for	example	,	a	set	of	old	dining	room	furniture
这	个人	投降	,	为了	例子	,	一个	放	的	老的	用餐	房间	家具

,

,

,

例如，个人上交一套旧餐厅家具。

[wʊd] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [ɔ:(r)][ɪn'spektə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɔ:(r)]['bjʊərəʊ] ,

would	receive	from	the	Comptroller	or	Inspector	of	such	a	Station	or	Bureau	,
会	收到	从	这	审计长	或者	检查员	的	这样的	一个	车站	或者	局	,

将从该站点或局的审计长或督察处收到，

[ə; eɪ] [rɪ'siːt] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [tɜːnd] [ɪn] , [ðə; ði] [deɪt] ,

a	receipt	indicating	the	nature	of	the	goods	turned	in	,	the	date	,
一个	收据	表明	这	自然	的	这	商品	转向	在	,	这	日期	,

收据，注明所交货物的性质、日期、

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] ([wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][hɪm][ɪn]

and	the	possible	value	of	the	furniture	(	which	is	to	be	paid	to	him	in
和	这	可能的	价值	的	这	家具	(	哪个	是	到	是	有薪酬的	到	他	在

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt]) .

the	future	by	the	Government	)	.
这	未来	经过	这	政府	)	.

以及家具的可能价值（将来由政府支付给他）。

[ðɪs] [rɪ'siːt] [wʊd] [biː; bi] [stæmpt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [bʊk] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] ,

This	receipt	would	be	stamped	in	a	receipt	book	with	a	number	,
这	收据	会	是	盖章	在	一个	收据	书	和	一个	数字	,

这张收据会在收据簿上盖章，并附上编号。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [brɔːt] [ɪn][æn; ən] ['ɒbsəliːt]

which	the	individual	would	have	received	when	he	first	brought	in	an	obsolete
哪个	这	个人	会	有	已收到	什么时候	他	第一的	带来	在	一个	过时的

['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

article	to	be	destroyed	.
文章	到	是	损毁	.

这是该个人第一次带来一件过时物品进行销毁时所收到的。

[rɪ'siːts] [səʊ] ['ɪʃuːd] [wʊd] [biː; bi] ['pɑːʃəli] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [njuː]

Receipts	so	issued	would	be	partially	equivalent	to	money	in	the	purchase	of	new
收据	所以	发布	会	是	部分	相等的	到	钱	在	这	购买	的	新的

[gʊdz] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

goods	by	the	individual	,
商品	经过	这	个人	,

如此开具的收据在个人购买新商品时，部分等同于现金。

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪlz]

in	that	they	would	be	acceptable	to	the	Government	in	payment	of	the	sales
在	那	他们	会	是	可接受	到	这	政府	在	支付	的	这	销售量

[tæks] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['levid] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ][plæn] .

tax	which	would	be	levied	as	part	of	my	plan	.
税	哪个	会	是	征收	作为	部分	的	我的	计划	.

也就是说，政府会接受这些款项来支付我计划中将征收的销售税。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ][kən'sjuːmə(r)] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ə; eɪ] $100 ['reɪdiəʊ] ,

For	example	,	a	consumer	purchasing	a	$100	radio	,
为了	例子	,	一个	消费者	购买	一个	$100	收音机	,

例如，一位消费者购买了一台价值 100 美元的收音机，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['seɪlz] [tæks][ɪz] - [pə(r)] [sent] [ɔː(r)] $10 ,

on	which	the	sales	tax	is	10	per	cent	or	$10	,
在	哪个	这	销售量	税	是	-	每	中心	或者	$10	,

其中销售税为10%或10美元。

[ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [wʊd] [peɪ] [kæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reɪdiəʊ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd]['ɒfə(r)] $10 [wɜːθ]

the	purchaser	would	pay	cash	for	the	radio	,	but	could	offer	$10	worth
这	购买者	会	支付	现金	为了	这	收音机	,	但	可以	提供	$10	值得

买家愿意用现金购买收音机，但也可以出价10美元。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[ɒv; əv] [rɪ'si:ts] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒbsəli:t] ['mɜ:tʃəndaɪs] [tɜ:nd] [ɪn] , [ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪlz] [tæks] .

of	receipts	for	obsolete	merchandise	turned	in	,	in	payment	of	the	sales	tax	.
的	收据	为了	过时的	商品	转向	在	,	在	支付	的	这	销售量	税	.

已上交的过时商品的收据，用于支付销售税。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [ɔ:(r)][ˌmænju'fæktʃərə(r)] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][ək'sept] [ði:z] [rɪ'si:ts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]

The	merchant	or	manufacturer	would	have	to	accept	these	receipts	for	this
这	商人	或者	制造商	会	有	到	接受	这些	收据	为了	这

['pɜ:pəs] ,

purpose	,
目的	,

为此，商家或制造商必须接受这些收据。

[ænd; ənd] [wʊd] [tɜ:n] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪlz] [tæks]

and	would	turn	them	back	to	the	Government	in	payment	of	the	sales	tax
和	会	转动	他们	后退	到	这	政府	在	支付	的	这	销售量	税

,

,

,

并会将这些钱退还给政府，以抵偿销售税。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [bɔ:n] ['ʌltɪmətli] [baɪ][ðə; ði][kən'sju:mə(r)][ɪn]['eni] [ɪ'vent] .

which	must	be	borne	ultimately	by	the	consumer	in	any	event	.
哪个	必须	是	出生	最终	经过	这	消费者	在	任何	事件	.

无论如何，最终都必须由消费者承担。

['ʌndə(r)] [ðɪs] ['sɪstəm] ,

Under	this	system	,
在下面	这	系统	,

在这个制度下，

[ðə; ði] ['pɜ:tʃəsə(r)] [wʊd] [fi:l] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ju:st] - [ʌp]['ɑ:tɪk(ə)l] [wɪtʃ]

the	purchaser	would	feel	he	had	been	paid	for	the	used	-	up	article	which
这	购买者	会	感觉	他	有	到过	有薪酬的	为了	这	用过的	-	向上	文章	哪个

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

he	turned	in	to	the	Government	,
他	转向	在	到	这	政府	,

购买者会觉得他已经为上交政府的旧物品获得了报酬。

[jet] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [sent] [ɒv; əv] [kæʃ] [fɔ:(r); fə(r)]

yet	the	Government	would	not	have	had	to	pay	a	cent	of	cash	for
然而	这	政府	会	不是	有	有	到	支付	一个	中心	的	现金	为了

[ðə; ði] [gʊdz] [səʊ] [sə'rendəd] .

the	goods	so	surrendered	.
这	商品	所以	投降	.

然而，政府无需为这些上缴的货物支付一分钱现金。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] , [ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [wi:lz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [wʊd] [bi:; bi]

As	a	result	of	the	process	,	nevertheless	,	the	wheels	of	industry	would	be
作为	一个	结果	的	这	过程	,	尽管如此	,	这	车轮	的	行业	会	是

[gri:zd] ,

greased	,
涂油	,

然而，这一过程将促进工业发展的顺利进行。

[ænd; ənd] ['fæktriz] [wʊd] [bi:; bi] [kept] ['bɪzi] [sə'plaɪɪŋ] [nju:] [gʊdz] ,

and	factories	would	be	kept	busy	supplying	new	goods	,
和	工厂	会	是	保留	忙碌的	供应	新的	商品	,

工厂会忙于生产新产品，

[waɪl] [ɪm'plɔɪmənt] [wʊd] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ə; eɪ]['haɪə(r)]['lev(ə)l] .

while	employment	would	be	maintained	at	a	higher	level	.
尽管	就业	会	是	维持	在	一个	更高	等级	.

与此同时，就业率将维持在较高水平。

[aɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] ['tæksɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['levɪd] [ɒn][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɑːrdɪŋ] ['prəʊgres]

I	maintain	that	taxes	should	be	levied	on	the	people	who	are	retarding	progress
我	维持	那	税收	应该	是	征收	在	这	人们	WHO	是	减速	进步

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] ['bɪznəs] [frɒm; frəm] ['fʌŋkʃənɪŋ] ['nɔːməli] ,

and	preventing	business	from	functioning	normally	,
和	预防	商业	从	功能	通常情况下	,

我认为应该对那些阻碍进步、妨碍企业正常运营的人征税。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɒn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][kəʊ'ɑːpəreɪtɪŋ][ænd; ənd] [prə'məʊtɪŋ]

rather	than	as	at	present	on	those	who	are	cooperating	and	promoting
相当	比	作为	在	展示	在	那些	WHO	是	合作	和	推广

['prəʊgres] .

progress	.
进步	.

而不是像现在这样，只关注那些合作并促进进步的人。

['ðeəfɔː(r)] [aɪ][prə'pəʊz] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [pə'zes] [ænd; ənd][juːz][əʊld]

Therefore	I	propose	that	when	a	person	continues	to	possess	and	use	old
所以	我	提出	那	什么时候	一个	人	继续	到	具有	和	使用	老的

['kləʊðɪŋ] ,

clothing	,
衣服	,

因此，我建议，当一个人继续拥有和使用旧衣服时，

['ɔːtəməbiːlz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɑːst] [ðeə(r)] [ˌɒbsə'lesəns] [deɪt] ,

automobiles	and	buildings	,	after	they	have	passed	their	obsolescence	date	,
汽车	和	建筑物	,	后	他们	有	通过了	他们的	过时	日期	,

汽车和建筑物，在超过其报废年限后，

[æz; əz] [dɪ'tɜːmɪnd] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [krɪ'eɪtɪd] ,

as	determined	at	the	time	they	were	created	,
作为	决定	在	这	时间	他们	是	创建	,

根据它们被创建时确定的，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tæks][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [kən'tɪnjuːd] [juːz][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['liːgəli] “ [ded] .

he	should	be	taxed	for	such	continued	use	of	what	is	legally	“	dead	.
他	应该	是	已征税	为了	这样的	持续	使用	的	什么	是	合法地	“	死的	.

他应该为继续使用法律上“已失效”的事物而缴税。

” [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] [sʌtʃ] [gʊdz] ,

”	He	could	not	deny	that	he	does	not	possess	such	goods	,
”	他	可以	不是	否定	那	他	做	不是	具有	这样的	商品	,

他无法否认自己没有这些东西。

[æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [haɪd][hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['peɪɪŋ] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [tæks] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

as	he	might	hide	his	income	to	avoid	paying	an	income	tax	,	because	they
作为	他	可能	隐藏	他的	收入	到	避免	付费	一个	收入	税	,	因为	他们

[ɑː(r); ə(r)][mə'tɪərɪəl] [θɪŋz] ,

are	material	things	,
是	材料	事物	,

他可能会隐瞒收入以逃避缴纳所得税，因为这些都是物质财富。

[wɪð] [ðeə(r)] [deɪt] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] [nəʊn] .

with	their	date	of	manufacture	known	.
和	他们的	日期	的	生产	已知	.

已知其生产日期。

[tə'deɪ] [wi:; wi] ['pi:nəlaɪz] [baɪ] [tæk'seɪʃn] [p'ɜ:sənz] [hu:] [spend] [ðeə(r)] ['mʌni] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs]

Today	we	penalize	by	taxation	persons	who	spend	their	money	to	purchase
今天	我们	惩罚	经过	税收	人	WHO	花费	他们的	钱	到	购买

[kə'mɒdətiz] ,

commodities	,
商品	,

如今，我们通过税收来惩罚那些把钱花在购买商品上的人。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [kri'eɪt] ['bɪznəs] .

which	are	necessary	in	order	to	create	business	.
哪个	是	必要的	在	命令	到	创造	商业	.

这些都是开展业务所必需的。

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:][nɒt][bi:; bi][fɑ:(r)][mɔ:(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə][tæks] [ɪn'sted] [ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz] ['hɔ:dɪŋ]

Would	it	not	be	far	more	desirable	to	tax	instead	the	man	who	is	hoarding
会	它	不是	是	远的	更多的	理想	到	税	反而	这	男人	WHO	是	囤积

[hɪz; ɪz] ['mʌni]

his	money
他的	钱

难道向囤积钱财的人征税不是更可取吗?

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [əʊld][ænd; ənd] ['ju:sləs] [θɪŋz] ?

and	keeping	old	and	useless	things	?
和	保持	老的	和	无用	事物	?

保留那些老旧无用的东西?

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][tæks][ðə; ði][mæn] [hu:] [həʊldz][əʊld] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][taɪm][ðæn; ðən]

We	should	tax	the	man	who	holds	old	things	for	a	longer	time	than
我们	应该	税	这	男人	WHO	持有	老的	事物	为了	一个	更长	时间	比

[ə'rɪdʒənəli] [ə'lɔtid] .

originally	allotted	.
起初	分配	.

我们应该对那些持有旧物时间超过原定期限的人征税。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] [tæks] ['sɪstəm] , [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz][tu:; tə][weɪt]

Under	the	present	estate	and	inheritance	tax	system	,	the	State	has	to	wait
在下面	这	展示	财产	和	遗产	税	系统	,	这	状态	有	到	等待

[æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪəriəd] ,

an	indefinite	period	,
一个	不定	时期	,

在现行的遗产税制度下，国家必须无限期地等待。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɔ:(r)] [kə'mɒdəti] [tu:; tə] [ki:p] [ɒn] ['ɜ:nɪŋ]

and	allow	the	owner	of	a	building	or	commodity	to	keep	on	earning
和	允许	这	所有者	的	一个	建筑	或者	商品	到	保持	在	收入

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] [ʌn'tɪl][hi:; hi][daɪz] ,

and	adding	more	to	his	fortune	until	he	dies	,
和	添加	更多的	到	他的	财富	直到	他	死亡	,

并允许建筑物或商品的拥有者持续赚取收入并增加其财富，直至去世。

[bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [kə'lekt] [ɪts] [ɪn'herɪtəns] [tæks] .

before	it	can	collect	its	inheritance	tax	.
前	它	能	收集	它是	遗产	税	.

在它可以征收遗产税之前。

[wɪð] [ˌɒbsə'lesəns] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] [kəm'pjuːtɪd][ɪn] [əd'vɑːns] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪl] [kə'lekt]

With	obsolescence	of	merchandise	computed	in	advance	,	the	Government	will	collect
和	过时	的	商品	计算	在	进步	,	这	政府	将要	收集

[wen] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][daɪz] ,

when	the	article	dies	,
什么时候	这	文章	死亡	,

政府会预先计算商品的报废时间，并在商品报废时收取费用。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [wen] [ɪts]['əʊnə(r)][daɪz] .

instead	of	when	its	owner	dies	.
反而	的	什么时候	它是	所有者	死亡	.

而不是在所有者去世时。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['meθəd] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] ['revənjuː]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks][ɪz]

Moreover	,	the	present	method	of	collecting	revenue	under	the	income	tax	is
而且	,	这	展示	方法	的	收集	收入	在下面	这	收入	税	是

['spekjələtɪv] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,

speculative	and	uncertain	,
推测性的	和	不确定	,

此外，目前所得税的征收方式具有投机性和不确定性。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['bɪznəs] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks][ɪz]

because	the	profits	of	industry	and	business	,	upon	which	the	income	tax	is
因为	这	利润	的	行业	和	商业	,	之上	哪个	这	收入	税	是

[beɪst] ,

based	,
基于	,

因为所得税是基于工商业利润计算的，

[ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][vɑːst] [ˌflʌktju'eiʃəns] .

are	subject	to	vast	fluctuations	.
是	主题	到	广阔的	波动	.

波动幅度很大。

[ɪf] [ðə; ði][plæn][aɪ][prə'pəʊz][ɪz] [ə'dɒptɪd] ,

If	the	plan	I	propose	is	adopted	,
如果	这	计划	我	提出	是	已采用	,

如果我提出的方案被采纳，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt] ['ɪnkʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [frɒm; frəm] [gʊdz]

there	will	be	a	source	of	permanent	income	to	the	State	from	goods
那里	将要	是	一个	来源	的	永恒的	收入	到	这	状态	从	商品

[ænd; ənd] ['mɜːtʃəndaɪs] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

and	merchandise	in	existence	,
和	商品	在	存在	,

现有的商品和货物将为国家提供永久性的收入来源。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

and	which	are	bound	to	continue	to	exist	.
和	哪个	是	边界	到	继续	到	存在	.

而且它们注定会继续存在。

[θruː] [ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv] ['tʃekɪŋ] [kən'trəʊl][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)] [selz] [tuː; tə]

Through	a	process	of	checking	control	of	what	the	manufacturer	sells	to
通过	一个	过程	的	检查	控制	的	什么	这	制造商	出售	到

[ðə; ði]['diːlə(r)] ,

the	dealer	,
这	经销商	,

通过检查制造商向经销商销售产品的控制权，

[ænd; ənd] [θruː] [rɪ'pɔːts] [baɪ] ['riːteɪlə(r)z] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [sel] [tuː; tə][ðə; ði][kən'sjuːmə(r)z] ,

and	through	reports	by	retailers	of	what	they	sell	to	the	consumers	,
和	通过	报告	经过	零售商	的	什么	他们	卖	到	这	消费者	,

并通过零售商向消费者提供的销售报告，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪl] [nəʊ] [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][dʒʌst] [wɒt] ['ɪnkʌm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

the	Government	will	know	by	the	end	of	the	year	just	what	income	it	will	be
这	政府	将要	知道	经过	这	结尾	的	这	年	只是	什么	收入	它	将要	是

[ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] ,

sure	of	getting	,
当然	的	获得	,

政府将在年底前确切知道它能获得多少收入。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'maʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ]

and	this	amount	it	will	be	paid	irrespective	of	whether	people	are	making
和	这	数量	它	将要	是	有薪酬的	无论如何	的	无论	人们	是	制作

[bɪg]['prɑːfɪts][ɔː(r)][nɒt] .

big	profits	or	not	.
大的	利润	或者	不是	.

无论人们是否获得巨额利润，都将支付这笔款项。

[maɪ][plæn] [wʊd] ['rektɪfaɪ][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][ˌiːkə'nɒmɪk] ['sɪstəm] ,

My	plan	would	rectify	the	fundamental	inequalities	of	our	present	economic	system	,
我的	计划	会	纠正	这	基本的	不平等	的	我们的	展示	经济的	系统	,

我的计划将纠正我们当前经济体系中存在的根本性不平等现象。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ə; eɪ][hɪt] - [ɔː(r)] - [mɪs] ['meθəd] , [wʌn] ['getɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]

in	which	we	follow	a	hit	-	or	-	miss	method	,	one	getting	much	more	than	he
在	哪个	我们	跟随	一个	打	-	或者	-	错过	方法	,	一	获得	很多	更多的	比	他

[niːdz] [ɔː(r)][kæn; kən][juːz] ,

needs	or	can	use	,
需求	或者	能	使用	,

在这种方法中，我们采取的是一种碰运气的方式，人们得到的数量远远超过自己需要或能够使用的数量。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [les] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] .

and	another	less	or	nothing	.
和	其他	较少的	或者	没有什么	.

还有一种情况更少，甚至没有。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [tuː; tə][juːz]['aʊə(r)][mə'tɪərɪəl] [rɪ'sɔːsɪz] [səʊ][ðæt] [ɔːl][kæn; kən] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv]

We	should	learn	to	use	our	material	resources	so	that	all	can	partake	of
我们	应该	学习	到	使用	我们的	材料	资源	所以	那	全部	能	参加	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我们应该学会合理利用物质资源，使所有人都能从中受益。

[jet] [səʊ] [ðæt] [nʌn] [wɪl] [biː; bi] ['eni] ['pʊrər] [ɔː(r)] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən] [tə'deɪ] .

yet	so	that	none	will	be	any	poorer	or	worse	off	than	today	.
然而	所以	那	没有任何	将要	是	任何	贫穷	或者	更糟	离开	比	今天	.

但这样一来，就不会有人比今天更贫穷或境况更糟。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][hæp'hæzəd] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

In	our	present	haphazard	organization	,
在	我们的	展示	偶然	组织	,

在我们目前这种杂乱无章的组织结构中，

[ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkərz] [tɔɪl] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] [prə'dju:s] ['ɪnkʌm]

the	product	of	the	worker's	toil	continues	to	benefit	and	produce	income
这	产品	的	这	工人的	辛劳	继续	到	益处	和	生产	收入

[fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['əʊnə(r)] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wʌn] [hu:z] [swet] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [spent] [ænd; ənd]

for	its	owner	long	after	the	one	whose	sweat	created	it	has	spent	and
为了	它是	所有者	长的	后	这	一	谁	汗	创建	它	有	花费	和

[ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði]['mi:gə(r)][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][hi:; hi] [rɪ'si:vd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] .

exhausted	the	meagre	compensation	he	received	for	his	labor	.
筋疲力尽的	这	微薄	赔偿	他	已收到	为了	他的	劳动	.

劳动者的劳动成果，即使劳动者耗尽了自己微薄的劳动报酬，仍然会继续为所有者带来利益和收入。

[ðə; ði] ['wɜ:rkərz] ['weɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:tʃəs]

The	worker's	wages	are	exhausted	in	a	week	or	a	month	in	the	purchase
这	工人的	工资	是	筋疲力尽的	在	一个	星期	或者	一个	月	在	这	购买

[ɒv; əv] [fu:d] ,

of	food	,
的	食物	,

工人的工资在一周或一个月内就用于购买食物了。

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] .

clothing	and	shelter	.
衣服	和	庇护所	.

衣物和住所。

[hi:; hi][hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz] ['pɜ:mənənt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['aʊəz]

He	has	for	himself	little	that	is	permanent	to	show	for	his	hours
他	有	为了	他自己	小的	那	是	永恒的	到	展示	为了	他的	小时

[ɒv; əv] [tɔɪl] ,

of	toil	,
的	辛劳	,

他辛勤劳作了那么多时间，却几乎没有留下任何永久的成果。

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɔ:(r)] [mə'ʃi:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜ:rkərz] ['leɪbə(r)] [helpt]

whereas	the	owner	of	the	building	or	machine	which	the	worker's	labor	helped
然而	这	所有者	的	这	建筑	或者	机器	哪个	这	工人的	劳动	帮助

[tu:; tə] [kən'strʌkt] [hæz; həz][ə; eɪ]['ju:nɪt][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] [gʊdz] [wɪtʃ] [wɪl] [lɑ:st][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [ɔ:(r)]

to	construct	has	a	unit	of	capital	goods	which	will	last	for	years	or
到	构造	有	一个	单元	的	首都	商品	哪个	将要	最后的	为了	年	或者

['i:v(ə)n] ['dekeɪdz] .

even	decades	.
甚至	几十年	.

而工人劳动帮助建造的建筑物或机器的所有者则拥有一件资本货物，这件货物可以使用数年甚至数十年。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [pə'fɔ:md] [ðə; ði] [wɜ:k] [rɪ'si:vd] [æz; əz][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n]['əʊnli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

The	man	who	performed	the	work	received	as	compensation	only	enough	to
这	男人	WHO	执行	这	工作	已收到	作为	赔偿	仅有的	足够的	到

['pɜ:tʃəs] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['sʌstənəns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ,

purchase	comfort	and	sustenance	for	a	short	time	,
购买	舒适	和	维持	为了	一个	短的	时间	,

从事这项工作的男子所获得的报酬仅够维持短期内的生活舒适和基本生存。

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][kən'tɪnju:][tu:; tə]['leɪbə(r)] [ɪf] [hi:; hi] ['wɪʃɪz] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] ['lɪvɪŋ] .

and	he	must	continue	to	labor	if	he	wishes	to	go	on	living	.
和	他	必须	继续	到	劳动	如果	他	愿望	到	去	在	活的	.

他若想活下去，就必须继续劳动。

[ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkərz] [hænd] , [haʊ'evə(r)] ,

The	product	of	the	worker's	hand	,	however	,
这	产品	的	这	工人的	手	,	然而	,

然而，这是工人的劳动成果。

[ɪz][ə; eɪ]['semi] - ['pɜːmənənt] [θɪŋ] [ænd; ənd][pɹədj'uːsɪz] ['ɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['əʊnə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

is	a	semi	-	permanent	thing	and	produces	income	for	its	owner	for	an
是	一个	半	-	永恒的	事物	和	产	收入	为了	它是	所有者	为了	一个

[ɪn'defɪnət] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [j'iəz] .

indefinite	period	of	years	.
不定	时期	的	年	.

是一种半永久性事物，可以无限期地为所有者带来收入。

[ɪn][ðə; ði][end] ,

In	the	end	,
在	这	结尾	,

到底，

[nɒt]['əʊnli][ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][kɒst][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [rɪ'peɪd] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [jiːld] [ɒn][ðə; ði]

not	only	is	the	original	cost	of	production	repaid	and	interest	yield	on	the
不是	仅有的	是	这	原来的	成本	的	生产	已偿还	和	兴趣	屈服	在	这

[ɪn'vestmənt] ,

investment	,
投资	,

不仅可以收回最初的生产成本，还能获得投资利息收益，

[bʌt; bət][fɑː(r)][mɔː(r)] [bɪ'saɪdz] .

but	far	more	besides	.
但	远的	更多的	除了	.

但远不止于此。

[ðɪs] ['veri] ['lɑːstɪŋ] ['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [tɔɪl] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

This	very	lasting	quality	of	the	product	of	the	worker's	toil	results	to	his
这	非常	持久	质量	的	这	产品	的	这	工人的	辛劳	结果	到	他的

[ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ,

disadvantage	,
劣势	,

工人辛勤劳动的成果具有这种持久的特性，但这反而对他不利。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ['kɒmz] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [tə'deɪ] ,

for	a	time	comes	such	as	we	are	passing	through	today	,
为了	一个	时间	来	这样的	作为	我们	是	通过	通过	今天	,

因为总会有像我们今天所经历的这样的时期，

[wen] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] [gʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɜːkə(r)][ɪz][təʊld] :

when	there	is	an	excess	of	capital	goods	and	the	worker	is	told	:
什么时候	那里	是	一个	过量的	的	首都	商品	和	这	工人	是	讲述	:

当资本货物过剩时，工人被告知：

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] ;

“	We	have	enough	production	of	wealth	;
“	我们	有	足够的	生产	的	财富	;

“我们已经拥有足够的财富；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ʌp] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][ænd; ənd] [niːd] [nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

we	are	going	to	use	up	what	we	have	and	need	no	more	for	the
我们	是	去	到	使用	向上	什么	我们	有	和	需要	不	更多的	为了	这

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

我们将用完现有的物资，目前不需要更多了。

[juː; jʊ]['leɪbərə(r)] , [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [wɜːk] [ˌels'weə(r)] .

You	laborer	,	go	and	find	work	elsewhere	.
你	劳动者	,	去	和	寻找	工作	别处	.

你这劳工，滚到别处去找工作去。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [niːd] [juː; jʊ] [naʊ] .

We	do	not	need	you	now	.
我们	做	不是	需要	你	现在	.

我们现在不需要你。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['wɜːkə(r)] , [huːz] [swet] [rɔːt] [ðɪs] [vɑːst][stɔː(r)][ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [gʊdz] ,

"	And	so	the	worker	,	whose	sweat	wrought	this	vast	store	of	material	goods	,
"	和	所以	这	工人	,	谁	汗	锻	这	广阔的	店铺	的	材料	商品	,

“于是，劳动者们用汗水创造了这浩瀚的物质财富。”

['sʌfə] [frɒm; frəm] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [wɒnt] , [waɪl] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['glʌtɪd] [wɪð] ['evriθɪŋ] .

suffers	from	poverty	and	want	,	while	the	country	is	glutted	with	everything	.
遭受	从	贫困	和	想	,	尽管	这	国家	是	饱食	和	一切	.

饱受贫困和匮乏之苦，而全国却物质过剩。

[maɪ][plæn] [wʊd] [kə'rekt] [ðɪs] ['ɒbviəsli] [ɪn'ekwɪtəbl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][baɪ][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli]

My	plan	would	correct	this	obviously	inequitable	situation	by	arbitrarily
我的	计划	会	正确的	这	明显地	不公平	情况	经过	任意地

我的计划将通过任意的方式纠正这种明显不公平的局面

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['kæpɪt(ə)l] , [tuː; tə][ə; eɪ]['stɪpjuːleɪtɪd]['pɪəriəd][ɒv; əv] [j'iəz] ,

limiting	the	return	to	capital	,	to	a	stipulated	period	of	years	,
限制	这	返回	到	首都	,	到	一个	规定的	时期	的	年	,

将资本回报限制在规定的年限内，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [wʊd] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

after	which	the	benefits	would	revert	to	the	people	.
后	哪个	这	好处	会	恢复	到	这	人们	.

之后，这些利益将归还给人民。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] [faindz][ɪt'self] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] ['pɒvəti] [ə'mɪdst]

The	situation	in	which	the	country	now	finds	itself	,	in	which	there	is	poverty	amidst
这	情况	在	哪个	这	国家	现在	发现	本身	,	在	哪个	那里	是	贫困	在……之中

['plenti] ,

plenty	,
很多	,

这个国家目前面临的局面是，在物质丰富的情况下仍然存在贫困。

[ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'nælədʒi][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒaɪənt] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] [freʃ]

is	well	illustrated	by	the	analogy	of	a	great	giant	standing	in	a	pool	of	fresh
是	出色地	插图	经过	这	类比	的	一个	伟大的	巨大的	常设	在	一个	水池	的	新鲜的

['wɔːtə(r)][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,

water	up	to	his	lips	,
水	向上	到	他的	嘴唇	,

用一个巨人站在齐唇深的淡水池中来比喻，就能很好地说明这一点。

[jet] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['θɜːsti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['pærəlaɪzd] [ænd; ənd] ['kænɒt] [stuːp] [tuː; tə]

yet	crying	out	that	he	is	thirsty	because	he	is	paralyzed	and	cannot	stoop	to
然而	哭泣	出去	那	他	是	渴	因为	他	是	瘫痪	和	不能	哈腰	到

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

但他却哭喊着说自己口渴，因为他瘫痪了，无法弯腰喝水。

[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][rɪ'læks] ,

His	muscles	must	be	enabled	to	relax	,
他的	肌肉	必须	是	已启用	到	放松	,

必须让他的肌肉放松下来。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][bend] [daʊn] [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜ:st] .

for	him	to	bend	down	in	order	that	he	may	quench	his	thirst	.
为了	他	到	弯曲	向下	在	命令	那	他	可能	淬火	他的	口渴	.

让他弯下腰来解渴。

[səʊ] , [tu:] ,

So	,	too	,
所以	,	也	,

也是如此。

[ðə; ði][pə'ræləsɪs] [wɪtʃ] [prɪ'vents] ['aʊə(r)][ˌi:kə'nɒmɪk][sə'saɪəti][frɒm; frəm] [kən'sju:mɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌndənt]

the	paralysis	which	prevents	our	economic	society	from	consuming	the	abundant
这	麻痹	哪个	阻止	我们的	经济的	社会	从	消费	这	丰富

[sə'plaɪz] [ɒv; əv] [rɔ:] [mə'tɪəriəlz][ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃəd] [kə'mɒdətiz] [wɪtʃ] [glʌt] ['aʊə(r)] ['mɑ:rkɪts]

supplies	of	raw	materials	and	manufactured	commodities	which	glut	our	markets
补给品	的	生的	材料	和	制造	商品	哪个	谷	我们的	市场

[mʌst; məst][bi:; bi] [kjʊəd] [bɪ'fɔ:(r)] ['nɔ:m(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'stɔ:d] .

must	be	cured	before	normal	conditions	can	be	restored	.
必须	是	治愈	前	普通的	状况	能	是	恢复	.

必须先消除阻碍我们经济社会消耗市场上充斥的丰富原材料和制成品的瘫痪状态，才能恢复正常状况。

['fɜ:nɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][spæn][ɒv; əv][laɪf] ,

Furniture	and	clothing	and	other	commodities	should	have	a	span	of	life	,
家具	和	衣服	和	其他	商品	应该	有	一个	跨度	的	生活	,

[dʒʌst][æz; əz]['hju:mənz][hæv; həv] .

just	as	humans	have	.
只是	作为	人类	有	.

家具、衣服和其他商品都应该像人一样，有使用寿命。

[wen] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'lɔtid] [taɪm] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'taɪəd] , [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [baɪ]

When	used	for	their	allotted	time	,	they	should	be	retired	,	and	replaced	by
什么时候	用过的	为了	他们的	分配	时间	,	他们	应该	是	退休	,	和	替换	经过

[freʃ] ['mɜ:tʃəndaɪs] .

fresh	merchandise	.
新鲜的	商品	.

当商品达到规定的使用期限后，就应该报废，并用新的商品替换。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][ðə; ði]['regjuleɪtə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] [tu:; tə]

It	should	be	the	duty	of	the	State	as	the	regulator	of	business	to
它	应该	是	这	责任	的	这	状态	作为	这	监管机构	的	商业	到

[si:] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] ['fʌnkʃ(ə)nz] ['smu:ðli] ,

see	that	the	system	functions	smoothly	,
看	那	这	系统	函数	顺利	,

国家作为商业监管机构，有责任确保体系平稳运行。

[dɪ'saɪdɪŋ] ['mætəz] [fɔ:(r); fə(r)]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [ɪz]

deciding	matters	for	capital	and	labor	and	seeing	that	everybody	is
决定	事情	为了	首都	和	劳动	和	看到	那	大家	是

[sə'fɪʃntli] [ɪm'plɔɪd] .

sufficiently	employed	.
足够	受雇	.

决定资本和劳动力的事务，并确保每个人都有充分的就业机会。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə][ɪk'stend][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['ɑ:tɪk(ə)lz][fɔ:(r); fə(r)]

The	Government	will	have	the	power	to	extend	the	life	of	articles	for
这	政府	将要	有	这	力量	到	延长	这	生活	的	文章	为了

[ə; eɪ][jɪə(r)][ɔ:(r)] [tu:] ([ə'pɒn] [ə'gri:d] [tɜ:mz]) ,

a	year	or	two	(	upon	agreed	terms	)	,
一个	年	或者	二	(	之上	同意	条款	)	,

政府有权将某些条款的有效期延长一到两年（在双方商定的条件下）。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['juːzəbl] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [ə'lɔtɪd] [taɪm] [hæz; həz][ɪk'spaɪəd][ænd; ənd] [ɪf]

if	they	are	still	useable	after	their	allotted	time	has	expired	and	if
如果	他们	是	仍然	可用	后	他们的	分配	时间	有	已到期	和	如果

[ɪm'plɔɪmənt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [piːk] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [rɪ'pleɪsmənt] .

employment	can	be	maintained	at	a	high	peak	without	their	replacement	.
就业	能	是	维持	在	一个	高的	顶峰	没有	他们的	替代品	.

如果它们在规定的使用期限届满后仍然可以使用，并且无需更换即可维持较高的就业水平。

[ɪf] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [biːn] ['fʌŋkʃənɪŋ] ['stedəli] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] [ɔː(r)][səʊ] ,

If	a	machine	has	been	functioning	steadily	for	five	years	or	so	,
如果	一个	机器	有	到过	功能	稳步	为了	五	年	或者	所以	,

如果一台机器已经稳定运行了五年左右，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['feəli] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ded] — [ded] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni]

it	can	fairly	be	considered	dead	—	dead	to	the	one	who	paid	his	money
它	能	相当	是	经过考虑的	死的	—	死的	到	这	一	WHO	有薪酬的	他的	钱

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ɔːl][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [faɪv]

for	it	—	because	he	has	had	all	the	use	of	it	during	those	five
为了	它	—	因为	他	有	有	全部	这	使用	的	它	期间	那些	五

[j'iəz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][laɪf][baɪ][ɪts] ['ɜːnɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ][faɪv] - [jɪə(r)]

years	and	it	will	have	paid	for	its	life	by	its	earnings	in	the	five	-	year
年	和	它	将要	有	有薪酬的	为了	它是	生活	经过	它是	收益	在	这	五	-	年

['pɪəriəd] .

period	.
时期	.

可以合理地认为它已经报废了——对于付钱购买它的人来说已经报废了——因为在这五年里，他已经完全使用了它，而且它在五年期间的收益也已经偿还了它的使用寿命。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː]

Then	it
然后	它

然后它

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɜːkmən] , [θruː] [ðə; ðɪ] [steɪt] ;

should	go	to	the	workmen	,	through	the	State	;
应该	去	到	这	工人	,	通过	这	状态	;

应该通过国家送到工人手中；

[ɪts][laɪf][kæn; kən][biː; bi] [prə'lɒŋd] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['fæktriz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['bɪzi] [ænd; ənd][ðeə(r)]

its	life	can	be	prolonged	if	the	factories	are	already	busy	and	there
它是	生活	能	是	延长	如果	这	工厂	是	已经	忙碌的	和	那里

[ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .

are	no	unemployed	.
是	不	失业	.

如果工厂已经繁忙运转且没有失业人口，那么它的寿命就可以延长。

[bʌt; bət] [ɪf] [baɪ][ɪts] [rɪ'pleɪsmənt] ['aɪd(ə)l] ['wɜːkəz] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][d'ʒɒbz][ænd; ənd] [kləʊzd]

But	if	by	its	replacement	idle	workers	can	be	given	jobs	and	closed
但	如果	经过	它是	替代品	闲置的	工人	能	是	给定	工作	和	关闭

['fæktriz] [ˌriː'əʊpənd] ,

factories	reopened	,
工厂	重新开放	,

但如果通过这种方式能够让闲置工人获得工作，让关闭的工厂重新开工，

[ðen] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [nju:] ([ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɪm'pru:vd])

then	this	machine	should	be	destroyed	and	new	(	and	probably	improved	)
然后	这	机器	应该	是	损毁	和	新的	(	和	大概	改进	)

[ˌæpə'reɪtəs] [prə'dju:st] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

apparatus	produced	in	its	place	.
设备	生产	在	它是	地方	.

那么，这台机器就应该被销毁，并用新的（可能也更先进的）设备取而代之。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][spæn][ɒv; əv][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɒdəti] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ] ['kɒmpɪtənt]

The	original	span	of	life	of	a	commodity	would	be	determined	by	competent
这	原来的	跨度	的	生活	的	一个	商品	会	是	决定	经过	胜任的

[ˌendʒə'nɪr] ,

engineers	,
工程师	,

商品的原始使用寿命将由合格的工程师确定。

[ɪ'kɑ:nəmɪsts] [ænd; ənd] [ˌmæθəmə'tɪʃən] , ['speʃəlɪsts] [ɪn][ðeə(r)] ['fi:ldz] , [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]

economists	and	mathematicians	,	specialists	in	their	fields	,	on	behalf	of	the
经济学家	和	数学家	,	专家	在	他们的	字段	,	在	代表	的	这

['gʌvənmənt] .

Government	.
政府	.

代表政府的经济学家和数学家，他们都是各自领域的专家。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] - [j'iəz] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ,

In	the	course	of	30	years	under	this	arrangement	,
在	这	课程	的	-	年	在下面	这	安排	,

在这项安排下的30年间，

[məʊst] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wʊd] [ˌʌndə'gəʊ][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)]

most	construction	and	production	would	undergo	a	fundamental	change	for
最多	建造	和	生产	会	经历	一个	基本的	改变	为了

[ðə; ði]['betə(r)] , [æz; əz][əʊld] ,

the	better	,	as	old	,
这	更好的	,	作为	老的	,

大多数建筑和生产活动都将发生根本性的改进，因为旧的.....

[dɪ'læpɪdeɪtɪd][ænd; ənd] ['ɒbsəli:t] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nz] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] [nju:] [wʌnz]

dilapidated	and	obsolete	buildings	and	machines	disappeared	and	new	ones
破旧的	和	过时的	建筑物	和	机器	消失	和	新的	一个

[ə'pɪəd] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] .

appeared	in	their	place	.
出现	在	他们的	地方	.

破旧过时的建筑物和机器消失了，取而代之的是新的。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][sʌm; səm] [ˌmænju'fæktʃəd] [kə'mɒdətiz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'strɔɪd]

During	this	period	some	manufactured	commodities	would	have	been	destroyed
期间	这	时期	一些	制造	商品	会	有	到过	损毁

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] - [taɪmz] ,

and	replaced	15	times	,
和	替换	-	时代	,

在此期间，某些制成品会被销毁并替换15次。

['ʌðə(r)z] - [taɪmz] , [stɪl] ['ʌðə(r)z][faɪv][taɪmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði][spæn][ɒv; əv]

others	10	times	,	still	others	5	times	,	etc	.	,	depending	on	the	span	of
其他的	-	时代	,	仍然	其他的	5	时代	,	ETC	.	,	取决于	在	这	跨度	的

[laɪf] [ə'lɔtid] [tu:; tə] [i:tʃ] ,

life	allotted	to	each	,
生活	分配	到	每个	,

有些人被杀10次，有些人被杀5次，以此类推，具体取决于每个人的预期寿命。

[ɪn]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɜːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['pɜːpəs] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][daɪz] .

in	order	for	it	to	earn	sufficient	for	its	purpose	before	it	dies	.
在	命令	为了	它	到	赚	充足的	为了	它是	目的	前	它	死亡	.

为了使其在消亡之前能够赚取足够的收入来实现其目的。

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [kriː'eɪts] [ænd; ənd] [di'strɔi] ,

We	must	work	on	the	principle	of	nature	,	which	creates	and	destroys	,
我们	必须	工作	在	这	原则	的	自然	,	哪个	创建	和	摧毁	,

我们必须遵循自然规律，即创造和毁灭。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsmənt] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

and	carries	the	process	of	elimination	and	replacement	through	the	ages	.
和	携带	这	过程	的	消除	和	替代品	通过	这	年龄	.

并将淘汰和替换的过程延续至今。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [ˌəʊvəprə'dʌkʃn] , [wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] ['meθəd] [ə'dɒptɪd] ,

There	would	be	no	overproduction	,	were	this	method	adopted	,
那里	会	是	不	生产过剩	,	是	这	方法	已采用	,

如果采用这种方法，就不会出现产能过剩的情况。

[fɔː(r); fə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['regjələraɪzd] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə]

for	production	and	consumption	would	be	regularized	and	adjusted	to
为了	生产	和	消耗	会	是	正则化	和	调整	到

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

each	other	,
每个	其他	,

生产和消费将趋于规范化和相互调整。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][send]['aʊə(r)] ['sɜːpləs] [gʊdz] [tuː; tə][faɪnd]

and	it	would	no	longer	be	necessary	to	send	our	surplus	goods	to	find
和	它	会	不	更长	是	必要的	到	发送	我们的	剩余	商品	到	寻找

['aʊtlet][ɪn] ['fɒrən] ['mɑːrkɪts] .

outlet	in	foreign	markets	.
出路	在	外国的	市场	.

这样一来，我们就无需再将剩余货物运往国外市场销售了。

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [ðen] , [æz; əz][wiː; wi][duː; də] [tə'deɪ] ,

We	would	not	then	,	as	we	do	today	,
我们	会	不是	然后	,	作为	我们	做	今天	,

我们当时不会像今天这样这样做。

[hæv; həv][tuː; tə] [sel] [ðiːz] [gʊdz] [ɒn]['kredɪt][ænd; ənd]['leɪtə(r)][hæv; həv][tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

have	to	sell	these	goods	on	credit	and	later	have	to	beg	for	our
有	到	卖	这些	商品	在	信用	和	之后	有	到	求	为了	我们的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

我们不得不赊销这些货物，之后还得乞求别人把钱还给我们。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ['fɒrən] ['neɪʃnz] [duː; də][nɒt] [wɒnt][tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['eniweɪ] .

which	in	the	long	run	foreign	nations	do	not	want	to	repay	anyway	.
哪个	在	这	长的	跑步	外国的	国家	做	不是	想	到	偿还	反正	.

从长远来看，外国根本不想偿还。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

In	the	description	of	things	under	the	present	organization	of	society	,
在	这	描述	的	事物	在下面	这	展示	组织	的	社会	,

在对当前社会组织体制下事物的描述中，

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuəli] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [weɪts] [ænd; ənd] [ˈmeʒəz] .

we	continually	make	use	of	a	system	of	weights	and	measures	.
我们	持续	制作	使用	的	一个	系统	的	重量	和	措施	.

我们一直都在使用度量衡系统。

[ðʌs] , [ə; eɪ] [kəˈmɒdəti] [ɪz][ɪˈvæljueɪtɪd][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][saɪz] — [ʃeɪp] , [weɪt] , [ˈvæljuː] ,

Thus	,	a	commodity	is	evaluated	in	terms	of	size	—	shape	,	weight	,	value	,
因此	,	一个	商品	是	评估	在	条款	的	尺寸	—	形状	,	重量	,	价值	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

etc	.
ETC	.

因此，商品是根据尺寸（形状、重量、价值等）来评价的。

[ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd] [ˈmeʒəz] [wiː; wi][juːz][ɑː(r); ə(r)] [ˈstændədaɪzd] [ænd; ənd][ˈregjuleɪtɪd; ˈregjəleɪtɪd]

The	weights	and	measures	we	use	are	standardized	and	regulated
这	重量	和	措施	我们	使用	是	标准化	和	受监管

[baɪ][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ˈvaɪəleɪtɪd] .

by	the	Government	so	that	they	may	not	be	violated	.
经过	这	政府	所以	那	他们	可能	不是	是	违反	.

我们使用的度量衡都是由政府标准化和监管的，以防止违反。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [ˈriːəlaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ,

But	,	though	we	may	not	realize	it	,
但	,	尽管	我们	可能	不是	意识到	它	,

但是，尽管我们可能没有意识到，

[ðɪs] [ˈsɪstəm] [ɪz] [ˌɪnkəmˈpliːt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɪn][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː][əuˈmit]

this	system	is	incomplete	because	in	the	description	of	things	it	omits
这	系统	是	未完成	因为	在	这	描述	的	事物	它	省略

[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [ˈelɪmənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈiːkwəl][ɪn] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [ˈevrideɪ]

consideration	of	two	elements	which	are	equal	in	importance	to	those	in	everyday
考虑	的	二	元素	哪个	是	平等的	在	重要性	到	那些	在	每天

[juːz][ɪn] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] [ˈriːəl][ˈvæljuːz] .

use	in	determining	real	values	.
使用	在	确定	真实的	值	.

这个系统是不完整的，因为它在描述事物时忽略了两个要素，而这两个要素在日常生活中确定实际价值时，其重要性与这些要素相当。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][laɪf][ænd; ənd][taɪm] , [laɪf] [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɒdəti] [prəˈdjuːst] ,

These	are	life	and	time	,	life	with	respect	to	the	commodity	produced	,
这些	是	生活	和	时间	,	生活	和	尊重	到	这	商品	生产	,

[ænd; ənd] [taɪm] ,

and	time	,
和	时间	,

这些是生命和时间，生命与所生产的商品相关，以及时间。

[ðə; ði][ˈpɪəriəd][ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][lɑːst] .

the	period	it	should	last	.
这	时期	它	应该	最后的	.

持续时间。

[ɪf] [wiː; wi][ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈmeʒəmənt] [ɒv; əv]

If	we	add	the	elements	of	life	and	time	to	our	measurement	of
如果	我们	添加	这	元素	的	生活	和	时间	到	我们的	测量	的

[wɒt] [wiː; wi] [prəˈdjuːs] ,

what	we	produce	,
什么	我们	生产	,

如果我们把生命和时间的因素加入到衡量我们产品价值的指标中，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːtəməbiːl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] [j'iəz] ,

and	say	that	the	life	of	this	automobile	shall	be	not	more	than	5	years	,
和	说	那	这	生活	的	这	汽车	将	是	不是	更多的	比	5	年	,

并声明这辆汽车的使用寿命不超过5年。

[ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [lɑːst] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [j'iəz] ,

or	the	life	of	this	building	shall	last	not	more	than	25	years	,
或者	这	生活	的	这	建筑	将	最后的	不是	更多的	比	-	年	,

或者该建筑物的寿命不得超过25年，

[ðen] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌstəməri] ['meʒəmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [kə'mɒdətiz] ,

then	,	with	the	addition	of	our	customary	measurement	of	these	commodities	,
然后	,	和	这	添加	的	我们的	习惯	测量	的	这些	商品	,

然后，再加上我们通常对这些商品的计量单位，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːəli] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [raɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]

we	will	have	a	really	complete	description	of	them	right	from	the
我们	将要	有	一个	真的	完全的	描述	的	他们	正确的	从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] .

beginning	.
开始	.

我们会从一开始就对它们进行非常全面的描述。

[ænd; ənd] , [wen] ['kæpɪt(ə)l] [p'ɜːtʃɪsɪz] [ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] ,

And	,	when	capital	purchases	the	automobile	or	the	building	,
和	,	什么时候	首都	购买	这	汽车	或者	这	建筑	,

而且，当资本购买汽车或建筑物时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [səʊ] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['lɪmɪtɪd] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [j'iəz] ,

it	will	be	doing	so	only	for	that	limited	period	of	years	,
它	将要	是	正在做	所以	仅有的	为了	那	有限的	时期	的	年	,

它只会这样做几年。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['væljuː] [left] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['prɒdʌkt] [wɪl] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] ,

after	which	the	remaining	value	left	in	the	product	will	revert	to	labor	,
后	哪个	这	其余的	价值	左边	在	这	产品	将要	恢复	到	劳动	,

之后，产品中剩余的价值将返还给劳动力。

[wɪtʃ] [prə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [pleɪs] ,

which	produced	it	in	the	first	place	,
哪个	生产	它	在	这	第一的	地方	,

它最初是由谁产生的?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðʌs] [wɪl] [rɪ'siːv] [ɪts] ['raɪtf(ə)l] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [end] ,

and	which	thus	will	receive	its	rightful	share	in	the	end	,
和	哪个	因此	将要	收到	它是	正当的	分享	在	这	结尾	,

因此，它最终将获得其应得的份额。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [səʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

even	if	it	did	not	do	so	in	the	beginning	.
甚至	如果	它	做过	不是	做	所以	在	这	开始	.

即使一开始并没有这样做。

['mɪrəklz] [duː; də] [nɒt] ['hæpən] .

Miracles	do	not	happen	.
奇迹	做	不是	发生	.

奇迹不会发生。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [plænd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'kɜː(r)] .

They	must	be	planned	in	order	to	occur	.
他们	必须	是	计划	在	命令	到	发生	.

它们必须经过计划才能发生。

['sɪmələli] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌi:kə'nɒmɪk] ['kraɪsɪs] , [wi:; wi] [mʌst; məst] [wɜ:k] [aʊt] ['aʊə(r)] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n]

Similarly	**in**	**this**	**time**	**of**	**economic**	**crisis**	**,**	**we**	**must**	**work**	**out**	**our**	**own**	**salvation**
相似地	在	这	时间	的	经济的	危机	,	我们	必须	工作	出去	我们的	自己的	救恩

.

:

.

同样，在当前的经济危机时期，我们也必须寻求自身的出路。

[ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [sɪŋk] [ʃɪps] , [ðæt] [kɒst] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [tu:; tə] [kən'strʌkt] ,

If	**we**	**can**	**afford**	**to**	**sink**	**ships**	**,**	**that**	**cost**	**millions**	**of**	**dollars**	**to**	**construct**	**,**
如果	我们	能	买得起	到	下沉	船舶	,	那	成本	百万	的	美元	到	构造	,

如果我们有能力击沉那些造价数百万美元的船只，

['mɪəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ]

merely	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**giving**
仅仅	为了	这	目的	的	给予

仅仅为了给予

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**14**	**]**
[	页	-	]

[第14页]

['tɑ:gɪt] ['præktɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] ,

target	**practice**	**to**	**the**	**gunner**	**,**
目标	实践	到	这	炮手	,

对炮手来说，这是一次靶场练习。

[ðen] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [wi:; wi] [kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['ʌðə(r)] ['ɒbsəli:t] [ænd; ənd] ['ju:sləs] ['prɒdʌkts] [ɪn]

then	**surely**	**we**	**can**	**afford**	**to**	**destroy**	**other**	**obsolete**	**and**	**useless**	**products**	**in**
然后	一定	我们	能	买得起	到	破坏	其他	过时的	和	无用	产品	在

['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [gɪv] [wɜ:k] [tu:; tə] [m'ɪliənz] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] ['kʌntri] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪə(r)]

order	**to**	**give**	**work**	**to**	**millions**	**and**	**pull**	**the**	**country**	**out**	**of**	**the**	**dire**
命令	到	给	工作	到	百万	和	拉	这	国家	出去	的	这	可怕的

[kə'tæstrəfi] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] ['wɒləʊɪŋ] .

catastrophe	**in**	**which**	**it**	**is**	**now**	**wallowing**	**.**
灾难	在	哪个	它	是	现在	沉溺	.

那么，我们当然有能力销毁其他过时和无用的产品，从而为数百万人提供就业机会，并将国家从目前深陷其中的可怕灾难中拉出来。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,

At	**the**	**present**	**time**	**our**	**country**	**has**	**plenty**	**of**	**everything**	**,**
在	这	展示	时间	我们的	国家	有	很多	的	一切	,

目前我国各种资源都很充足。

[jet] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [wɒnt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] [ɪn] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] ,

yet	**people**	**are**	**in**	**want**	**because**	**of**	**a**	**breakdown**	**in**	**distribution**	**,**
然而	人们	是	在	想	因为	的	一个	分解	在	分配	,

然而，由于分配机制崩溃，人们仍然面临物资短缺的问题。

[æn; ən] [ɪn'ædɪkwət] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] .

an	**inadequate**	**division**	**of**	**the**	**fruits**	**of**	**labor**	**.**
一个	不足	分配	的	这	水果	的	劳动	.

劳动成果分配不均。

[wɔ:n] - [aʊt] ['ɔ:təməbi:lz] , [ɹ'eɪdɪˌəʊz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] ,

Worn	**-**	**out**	**automobiles**	**,**	**radios**	**and**	**hundreds**	**of**	**other**	**items**	**,**
磨损	-	出去	汽车	,	收音机	和	数百	的	其他	项目	,

破旧的汽车、收音机和数百件其他物品，

[wɪtʃ] [wʊd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skɑːdɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ɪn][mɔː(r)]['nɔːm(ə)l][taɪmz] ,

which	would	long	ago	have	been	discarded	and	replaced	in	more	normal	times	,
哪个	会	长的	前	有	到过	丢弃	和	替换	在	更多的	普通的	时代	,

在正常情况下，这些东西早就被丢弃并替换掉了。

[ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][lɑːst][ə'nʌðə(r)] ['siːz(ə)n][ɔː(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ,

are	being	made	to	last	another	season	or	two	or	three	,
是	存在	制成	到	最后的	其他	季节	或者	二	或者	三	,

它们被设计成可以再使用一到两个赛季，或者三个赛季。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz][ə'freɪd][ɔː(r)][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [fʌndz] [tuː; tə] [baɪ] [naʊ] .

because	the	public	is	afraid	or	has	not	the	funds	to	buy	now	.
因为	这	民众	是	害怕的	或者	有	不是	这	资金	到	买	现在	.

因为公众要么害怕，要么没有资金现在购买。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n]

The	Government	should	be	enabled	to	advance	a	sum	of	money	to	certain
这	政府	应该	是	已启用	到	进步	一个	和	的	钱	到	肯定

[trʌst] ['eɪdʒənsiz] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒbsəliːt] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd]

Trust	Agencies	to	purchase	part	of	these	obsolete	buildings	and	machines	and
相信	机构	到	购买	部分	的	这些	过时的	建筑物	和	机器	和

['kləʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

政府应被授权向某些信托机构预付一笔款项，用于购买部分过时的建筑物、机器和服装。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][dʒʌŋk][paɪl] , [ænd; ənd] ['mʌni] [lent] [tə'wɔːd] [kriː'eɪtɪŋ] [njuː]

They	should	be	thrown	into	a	junk	pile	,	and	money	lent	toward	creating	new
他们	应该	是	抛掷	进入	一个	垃圾	桩	,	和	钱	借出的	朝向	创建	新的

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

它们应该被扔进垃圾堆，而贷款则用于建造新建筑。

[mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [kə'mɒdətiz] .

machines	and	commodities	.
机器	和	商品	.

机器和商品。

[ðə; ði] [steɪt] [kæn; kən] [lend] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [njuː] ['bɪldɪŋz] [æt; ət][æn; ən]

The	State	can	lend	money	for	the	erection	of	new	buildings	at	an
这	状态	能	借	钱	为了	这	勃起	的	新的	建筑物	在	一个

['ɪntrəst] [reɪt] [ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] 2½ [ɔː(r)][θriː][pə(r)] [sent] .

interest	rate	of	no	more	than	2½	or	3	per	cent	.
兴趣	速度	的	不	更多的	比	2½	或者	3	每	中心	.

国家可以以不超过 2.5% 或 3% 的利率向新建建筑物提供贷款。

[sə'pəʊz] , [ðəʊ] , [ðæt] [njuː] ['bɪldəz] [ɔː(r)]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [peɪ] [faɪv][ɔː(r)] 5½ [pə(r)]

Suppose	,	though	,	that	new	builders	or	owners	of	the	buildings	pay	5	or	5½	per
认为	,	尽管	,	那	新的	建筑商	或者	所有者	的	这	建筑物	支付	5	或者	5½	每

[sent] ['ɪntrəst] .

cent	interest	.
中心	兴趣	.

但假设新建房屋的业主或所有者支付 5% 或 5.5% 的利息。

[tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æz; əz] ['ɪntrəst]

Two	and	a	half	per	cent	of	this	would	go	to	the	Government	as	interest
二	和	一个	一半	每	中心	的	这	会	去	到	这	政府	作为	兴趣

[ænd; ənd] 2½ [ɔː(r)][θriː][pə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ə,mɔːtaɪ'zeɪʃn] [ɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] ,

and	2½	or	3	per	cent	for	amortization	or	to	a	sinking	fund	,
和	2½	或者	3	每	中心	为了	摊销	或者	到	一个	下沉	基金	,

其中2.5%将作为利息上缴政府，2.5%或3%将用于摊销或存入偿债基金。

[aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə][peɪ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪ'ðɪn] -
out **of** **which** **to** **pay** **back** **for** **the** **construction** **of** **the** **building** **within** **25**
出去 的 哪个 到 支付 后退 为了 这 建造 的 这 建筑 之内 -
[ɔː(r)] - [j'iəz] ,
or **30** **years** **,**
或者 - 年 ,

用于在25或30年内偿还建筑成本的资金，

[kəm'pjuːtɪd][ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['kɒmpaʊnd] ['ɪntrəst] .
computed **on** **a** **basis** **of** **compound** **interest** **.**
计算 在 一个 基础 的 化合物 兴趣 .

按复利计算。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [ɪ'rektɪd] ,
At **that** **time** **,** **the** **building** **can** **be** **destroyed** **and** **a** **new** **one** **erected** **,**
在 那 时间 , 这 建筑 能 是 损毁 和 一个 新的 一 竖立 ,

届时，旧建筑可以被拆除，并重建。

[wɪð] [rɪ'zʌltənt] ['stɪmjələs][tuː; tə] [ɪm'plɔɪmənt] .
with **resultant** **stimulus** **to** **employment** **.**
和 结果 刺激 到 就业 .

从而刺激就业。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [j'iəz] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] [ɪts] ['pɜːpəs] [ænd; ənd]
The **original** **building** **in** **the** **intervening** **years** **would** **have** **served** **its** **purpose** **and**
这 原来的 建筑 在 这 介入 年 会 有 服务 它是 目的 和
['feəli] [rɪ'peɪd] [ɪts]['əʊnə(r)] .
fairly **repaid** **its** **owner** **.**
相当 已偿还 它是 所有者 .

在随后的几年里，原建筑已经完成了它的使命，并为业主带来了合理的回报。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **15** **]**
[页 -]

[第15页]

['kæpɪt(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪn'vest] [ɪts] [welθ] [ɒn][ə; eɪ] 2½ [ɔː(r)][θriː][pə(r)] [sent] ['ɪntrəst]
Capital **should** **be** **willing** **to** **invest** **its** **wealth** **on** **a** **2½** **or** **3** **per** **cent** **interest**
首都 应该 是 愿意的 到 投资 它是 财富 在 一个 2½ 或者 3 每 中心 兴趣
['beɪsɪs]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
basis **under** **such** **circumstances** **,**
基础 在下面 这样的 情况 ,

在这种情况下，资本家应该愿意以2.5%或3%的利率进行投资。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] , ['stedi] [ænd; ənd] ['pɜːmənənt] .
because **the** **investment** **will** **be** **safe** **,** **steady** **and** **permanent** **.**
因为 这 投资 将要 是 安全的 , 稳定的 和 永恒的 .

因为这项投资安全、稳定且持久。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌiːkə'nɒmɪk] ['keɪɒs] , [ɪn'vestmənts] [æt; ət] [greɪt] ['ɪntrəst] [reɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['dʒepədi]
In **the** **present** **economic** **chaos** **,** **investments** **at** **great** **interest** **rates** **are** **in** **jeopardy**
在 这 展示 经济的 混乱 , 投资 在 伟大的 兴趣 利率 是 在 危险边缘
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

在当前的经济混乱形势下，高利率投资面临风险，而且，

[waɪl] [æt; ət]['prez(ə)nt] ['lendəz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [lɑːdʒ] [rɪ'tɜːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌni] ,
while **at** **present** **lenders** **are** **getting** **large** **returns** **for** **their** **money** **,**
尽管 在 展示 贷款人 是 获得 大的 返回 为了 他们的 钱 ,

虽然目前贷款人获得了丰厚的回报，

[ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l][ɪz][ɪn]['kɒnstənt]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['biːɪŋ] [waɪpt] [aʊt][ˌɔːltə'geðə(r)] .

their	capital	is	in	constant	danger	of	being	wiped	out	altogether	.
他们的	首都	是	在	持续的	危险	的	存在	擦拭	出去	共	.

他们的首都随时都有可能被彻底摧毁。

[ðə; ði][tæks] - [kə'lektɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [æt; ət]['prez(ə)nt] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kʊd; kəd] ['redɪli]

The	tax	-	collecting	machinery	at	present	used	by	the	Government	could	readily
这	税	-	收集	机械	在	展示	用过的	经过	这	政府	可以	容易

[biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['miːdiə][fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] ['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['sɪstəm] [hɪə(r)]

be	converted	into	the	media	for	carrying	into	operation	the	system	here
是	转换	进入	这	媒体	为了	携带	进入	手术	这	系统	这里

[prə'pəʊzd] .

proposed	.
建议的	.

政府目前使用的税收征管机制可以很容易地转化为实施本文所提系统的媒介。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːs] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] [njuː] [lɔːz] [pɑːst]

It	could	be	used	with	the	same	force	and	effect	,	and	new	laws	passed
它	可以	是	用过的	和	这	相同的	力量	和	影响	,	和	新的	法律	通过了

[kən'sɜːnɪŋ] ['evriθɪŋ] [prə'djuːst] ,

concerning	everything	produced	,
有关	一切	生产	,

它可以发挥同样的效力，并制定关于所有产品的新法律。

[dʒʌst][æz; əz]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['eksaɪz][ænd; ənd]['tærɪf] [lɔːz] ['kʌvə(r)][ɪn][ðeə(r)]['fɪksɪŋ][ɒv; əv] [reɪts]

just	as	our	present	excise	and	tariff	laws	cover	in	their	fixing	of	rates
只是	作为	我们的	展示	消费税	和	关税	法律	覆盖	在	他们的	定影	的	利率

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['aɪtəmz][ænd; ənd] ['kætəgəriz] .

thousands	of	individual	items	and	categories	.
数千	的	个人	项目	和	类别	.

正如我们现行的消费税和关税法律在制定税率时涵盖了成千上万种商品和类别一样。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ] ['aʊə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk]['prɒbləm][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

Such	a	means	of	solving	our	economic	problem	could	be	brought	into	operation
这样的	一个	方法	的	解决	我们的	经济的	问题	可以	是	带来	进入	手术

['kwɪkli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [pə'fektɪd] [səʊ] [ðæt]

quickly	and	in	a	few	months	the	machinery	of	administration	perfected	so	that
迅速地	和	在	一个	很少	几个月	这	机械	的	行政	完善	所以	那

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi][pʊt] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt]

thousands	of	people	could	be	put	back	to	work	within	a	comparatively	short
数千	的	人们	可以	是	放	后退	到	工作	之内	一个	比较	短的

[taɪm] .

time	.
时间	.

这种解决经济问题的办法可以迅速投入使用，几个月内就能完善行政机制，使成千上万的人在相对较短的时间内重返工作岗位。

[ɪf] [ðɪs] [plæn][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

If	this	plan	were	in	operation	,
如果	这	计划	是	在	手术	,

如果这项计划得以实施，

['spekjəˌleɪtəz] [wʊd] [nɒt][ə'kwaɪə(r)] ['fɔːtʃənz] ['sɪmpli] [baɪ] [mə'nɪpjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kriː'eɪtɪŋ] [fɔːls]

speculators	would	not	acquire	fortunes	simply	by	manipulating	and	creating	false
投机者	会	不是	获得	财富	简单地	经过	操纵	和	创建	错误的

['vælјuːz][ɔː(r)] [sɪn'θetɪk] [welθ] .

values	or	synthetic	wealth	.
值	或者	合成的	财富	.

投机者不会仅仅通过操纵和创造虚假价值或人造财富来获取巨额财富。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [wiːt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)]

If	it	were	decreed	that	the	life	of	wheat	were	to	be	no	more
如果	它	是	颁布	那	这	生活	的	小麦	是	到	是	不	更多的

[ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] ,

than	two	years	,
比	二	年	,

如果规定小麦的寿命不得超过两年，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [nəʊ][mæn] [wʊd] [bai] [ðə; ði][greɪn] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

for	example	,	no	man	would	buy	the	grain	solely	for	speculation	,
为了	例子	,	不	男人	会	买	这	粮食	仅	为了	推测	,

例如，没有人会仅仅为了投机而购买粮食。

[ðʌs] [kriː'eɪtɪŋ] [æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd]['həʊldɪŋ][ə; eɪ] [klʌb]['əʊvə(r)][ðə; ði]['fɑːrmərz] [hed] ,

thus	creating	an	artificial	market	and	holding	a	club	over	the	farmer's	head	,
因此	创建	一个	人造的	市场	和	保持	一个	俱乐部	超过	这	农民的	头	,

[æz; əz] [tə'deɪ] .

as	today	.
作为	今天	.

因此，就像今天这样，人为地制造了一个市场，并以此要挟农民。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][deə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]

He	would	not	dare	because	he	would	know	that	he	would	have	to	pay	the
他	会	不是	敢	因为	他	会	知道	那	他	会	有	到	支付	这

['gʌvənmənt] [ə; eɪ][tæks][ɒn][ðə; ði] [wiːt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪts]['liːg(ə)l][laɪf][ænd; ənd]

Government	a	tax	on	the	wheat	after	it	had	lived	its	legal	life	and
政府	一个	税	在	这	小麦	后	它	有	居住地	它是	合法的	生活	和

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'prɒfɪtəbl] [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['haɪli] ['deɪndʒərəs][tuː; tə] [bai] ['spekjələtɪvli]

this	would	make	it	unprofitable	or	at	least	highly	dangerous	to	buy	speculatively
这	会	制作	它	无利可图	或者	在	至少	高度	危险的	到	买	推测性地

[ænd; ənd][həʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

and	hold	for	the	future	.
和	抓住	为了	这	未来	.

他不敢这么做，因为他知道小麦过了法定使用寿命后，他必须向政府缴纳税款，这将使投机性购买并持有小麦变得无利可图，或者至少非常危险。

[ðə; ði] ['waɪdspred] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd]

The	widespread	suffering	from	unemployment	and
这	广泛	痛苦	从	失业	和

失业带来的普遍苦难

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[wɒnt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌmælə'dʒʌstmənt] — [ə; eɪ]

want	in	this	country	today	is	a	symptom	of	a	fundamental	maladjustment	—	a
想	在	这	国家	今天	是	一个	症状	的	一个	基本的	不适应	—	一个

['sɪknəs] ,

sickness	,
疾病	,

如今这个国家的贫困是根本性失调的症状——一种病症。

[ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [ɪn]['aʊə(r)] ['bɒdi] [ˌiːkə'nɒmɪk] .

if	you	like	,	in	our	body	economic	.
如果	你	喜欢	,	在	我们的	身体	经济的	.

如果你愿意的话，在我们的经济体系中。

['ɔ:lməʊst] ['evri] ['sɪknəs] [kæn; kən][bi:; bi] [kjʊəd] ,

Almost	**every**	**sickness**	**can**	**be**	**cured**	**,**
几乎	每一个	疾病	能	是	治愈	,

几乎所有疾病都可以治愈。

[prə'vaɪdɪd][wi:; wi][get][ðə; ðɪ] [raɪt] ['dɒktə(r)][tu:; tə]['daɪəgnəʊz][ðə; ðɪ] [keɪs] [ænd; ənd] [prɪ'skraɪb] [ðə; ðɪ]

provided	**we**	**get**	**the**	**right**	**doctor**	**to**	**diagnose**	**the**	**case**	**and**	**prescribe**	**the**
假如	我们	得到	这	正确的	医生	到	诊断	这	案件	和	规定	这

['prɒpə(r)]['medsn; 'medɪsn] ,

proper	**medicine**	**,**
恰当的	药品	,

只要我们能找到合适的医生来诊断病情并开出合适的药物，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['peɪʃ(ə)nt][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ðɪ]['medsn; 'medɪsn][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][get] [wel] .

but	**the**	**patient**	**must**	**take**	**the**	**medicine**	**in**	**order**	**to**	**get**	**well**	**.**
但	这	病人	必须	拿	这	药品	在	命令	到	得到	出色地	.

但病人必须服用药物才能康复。

[maɪ][plæn][ɪz][ɪn] ['es(ə)ns] [ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'li:f] [ænd; ənd][kjʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

My	**plan**	**is**	**in**	**essence**	**a**	**prescription**	**for**	**the**	**relief**	**and**	**cure**	**of**	**the**
我的	计划	是	在	本质	一个	处方	为了	这	宽慰	和	治愈	的	这

['eɪlmənts] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][ˌi:kə'nɒmɪk] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [tə'deɪ] ['sʌfərɪŋ] .

ailments	**from**	**which**	**our**	**economic**	**organization**	**is**	**today**	**suffering**	**.**
疾病	从	哪个	我们的	经济的	组织	是	今天	痛苦	.

我的计划本质上是为我们当今经济组织所遭受的各种弊病开出的缓解和治愈的处方。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,

Of	**course**	**,**
的	课程	,

当然，

[ðə; ðɪ] [ɪˌnɔ:gjə'reɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [plænd] [ˌɒbsə'lesəns] [wɪl] [bi:; bi] [ə'pəʊzd] [baɪ]

the	**inauguration**	**of**	**such**	**a**	**system**	**of**	**planned**	**obsolescence**	**will**	**be**	**opposed**	**by**
这	就职典礼	的	这样的	一个	系统	的	计划	过时	将要	是	反对	经过

['meni] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nju:] ,

many	**merely**	**because**	**it**	**is**	**new**	**,**
许多	仅仅	因为	它	是	新的	,

这种计划报废制度的推行会遭到许多人的反对，仅仅因为它是一种新制度。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə][ə'bændən]['aʊə(r)][əʊld]['nəʊʃ(ə)nz][ænd; ənd][ə'dʒʌst]

for	**it**	**is**	**hard**	**for**	**us**	**to**	**abandon**	**our**	**old**	**notions**	**and**	**adjust**
为了	它	是	难的	为了	我们	到	放弃	我们的	老的	概念	和	调整

[ɑ:'selvz] [tu:; tə][ə; eɪ] [nju:] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

ourselves	**to**	**a**	**new**	**way**	**of**	**thinking**	**.**
我们自己	到	一个	新的	方式	的	思维	.

因为我们很难放弃旧观念，适应新的思维方式。

[ˌʌn'laɪk] [məʊst] ['tʃeɪndʒɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mæsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ski:m] [ni:d]

Unlike	**most**	**changes**	**for**	**the**	**good**	**of**	**the**	**masses**	**,**	**however**	**,**	**this**	**scheme**	**need**
与此不同	最多	变化	为了	这	好的	的	这	群众	,	然而	,	这	方案	需要

[nɒt] [ɪn'vɒlv] [mʌtʃ] ['hɑ:dʃɪp] ,

not	**involve**	**much**	**hardship**	**,**
不是	涉及	很多	困境	,

然而，与大多数造福大众的变革不同，这项计划并不需要带来太多困难。

[straɪf] [ɔ:(r)] ['sʌfərɪŋ] .

strife	**or**	**suffering**	**.**
冲突	或者	痛苦	.

冲突或苦难。

[ðæt] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] .
That is not necessary .
那 是 不是 必要的 .

没有必要。

[wɪð] [ə; eɪ] ['ri:znəbl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [ju:st] ,
With a reasonable amount of common sense used ,
和 一个 合理的 数量 的 常见的 感觉 用过的 ,

只要运用合理的常识，

[ðə; ði] [plæn] [ɔ:t] ['grædʒuəli] [tu:; tə] [wɜ:k] ['smu:ðli] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [lɒs] [tu:; tə] ['enibɒdi] .
the plan ought gradually to work smoothly without much loss to anybody .
这 计划 应该 逐步地 到 工作 顺利 没有 很多 损失 到 任何人 .

该计划应该会逐步顺利实施，不会给任何人造成太大损失。

[ɪn] [wɔ:(r)] - [taɪm] [wi:; wi] [kən'skrɪpt] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntriz] ['mænhʊd] ,
In war - time we conscript the flower of our country's manhood ,
在 战争 - 时间 我们 征兵 这 花 的 我们的 该国的 男子气概 ,

战时，我们征召国家最优秀的男儿。

[ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [tu:; tə] [faɪt] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .
and send them to the front to fight and often be destroyed .
和 发送 他们 到 这 正面 到 斗争 和 经常 是 损毁 .

并将他们派往前线作战，他们往往会被歼灭。

[ɪf] [sʌtʃ] ['dræstɪk] [prə'si:dʒə(r)] [ɪz] [di:md] [waɪz] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [ɪn] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] ,
If such drastic procedure is deemed wise and necessary in the crisis of war ,
如果 这样的 剧烈 程序 是 被认为 明智的 和 必要的 在 这 危机 的 战争 ,

如果这种激烈的措施在战争危机中被认为是明智且必要的，

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [bi:; bi] [fɑ:(r)] [mɔ:(r)] ['lɒdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['prɒfɪtəb(ə)l] [ɪn] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] [ɪ'mɜ:dʒənsi]
would it not be far more logical and profitable in our present emergency
会 它 不是 是 远的 更多的 逻辑 和 有利可图 在 我们的 展示 紧急情况
[tu:; tə] [kən'skrɪpt] [ðə; ði] [ded] [θɪŋz] — [mə'tɪəriəl] ,
to conscript the dead things — material ,
到 征兵 这 死的 事物 — 材料 ,

在当前的紧急情况下，征用那些已经死去的东西——物质、

[nɒt] ['hju:mən] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɒbsəli:t] ['bɪldɪŋz] , [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] [ˌaʊt'məʊdɪd] [kə'mɒdətiz] ,
not human — such as obsolete buildings , machinery and outmoded commodities ,
不是 人类 — 这样的 作为 过时的 建筑物 , 机械 和 陈旧 商品 ,

非人类事物——例如过时的建筑物、机器和过时的商品，

[ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [ə'genst]
and send them to the front to be destroyed in the war against
和 发送 他们 到 这 正面 到 是 损毁 在 这 战争 反对
[dɪ'preʃn] ,
depression ,
沮丧 ,

把他们送到前线，让他们在对抗抑郁的战争中被消灭。

[ðʌs] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [ˌi:kə'nɒmɪk] ['keɪɒs] [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [wɜ:k] ?
thus saving the country from economic chaos by providing work ?
因此 保存 这 国家 从 经济的 混乱 经过 提供 工作 ?

这样就能通过提供就业机会来避免国家陷入经济混乱吗?

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɑ:(r)] [tʃi:pə] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['ju:sləs] [ænd; ənd] ['ɒbsəli:t] [gʊdz] [naʊ] ,
It is far cheaper to destroy useless and obsolete goods now ,
它 是 远的 更便宜 到 破坏 无用 和 过时的 商品 现在 ,

现在销毁无用和过时的物品要便宜得多。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sɪn'θetɪk] [welθ] [æz; əz] [wel] , [ðæn; ðən][tu:; tə][rɪsk]
and **perhaps** **some** **of** **our** **synthetic** **wealth** **as** **well** **,** **than** **to** **risk**
和 也许 一些 的 我们的 合成的 财富 作为 出色地 , 比 到 风险
[di'strɔi] [fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['praɪsləs] ['æsets] ,
destroying **far** **more** **priceless** **assets** **,**
摧毁 远的 更多的 无价 资产 ,

或许也包括我们的一些合成财富，而不是冒着摧毁更多无价资产的风险。

[sʌtʃ] [æz; əz]
such **as**
这样的 作为

例如

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['hju:mən][laɪf] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
human **life** **,** **and** **undermining** **the** **health** **and** **confidence** **of** **the** **people** **,**
人类 生活 , 和 破坏 这 健康 和 信心 的 这 人们 ,

危及人的生命，损害人民的健康和信心。

[baɪ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [dɪ'preʃn] [wɪð] ['aʊə(r)][əʊld] , [sləʊ] [ænd; ənd] ['kɒstli] ['meθədz] .
by **continuing** **to** **fight** **the** **depression** **with** **our** **old** **,** **slow** **and** **costly** **methods** **.**
经过 继续 到 斗争 这 沮丧 和 我们的 老的 , 慢的 和 昂贵 方法 .

继续用我们陈旧、缓慢且成本高昂的方法来对抗经济萧条。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌi:kə'nɒmɪk][sə'saɪəti] ,
Even **in** **the** **present** **organization** **of** **our** **economic** **society** **,**
甚至 在 这 展示 组织 的 我们的 经济的 社会 ,

即使在我们当前的经济社会组织结构中，

[wi:; wi] ['rekəgnaɪz] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [di'strɔi] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]
we **recognize** **in** **many** **instances** **the** **necessity** **of** **destroying** **some** **of** **our**
我们 认出 在 许多 实例 这 必要性 的 摧毁 一些 的 我们的
[welθ] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ˌaɪ 'ti:] .
wealth **in** **order** **to** **increase** **it** **.**
财富 在 命令 到 增加 它 .

我们认识到，在很多情况下，为了增加财富，必须销毁一部分财富。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [kəʊl][ɪz] [welθ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɜ:nd] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['deɪli] [ɪn]
For **example** **,** **coal** **is** **wealth** **,** **but** **it** **is** **burned** **up** **and** **destroyed** **daily** **in**
为了 例子 , 煤炭 是 财富 , 但 它 是 烧伤 向上 和 损毁 日常的 在
[ˌloʊkə'moʊtɪvz] ,
locomotives **,**
机车 ,

例如，煤炭是财富，但它每天都在火车行驶过程中被燃烧殆尽。

['fə:nisiz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][dɪ'vaɪsɪz][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [kri'eɪt] ['paʊə(r)][tu:; tə] [draɪv] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd]
furnaces **and** **other** **devices** **in** **order** **to** **create** **power** **to** **drive** **machinery** **and**
熔炉 和 其他 设备 在 命令 到 创造 力量 到 驾驶 机械 和
[ˌmænju'fæktʃə(r)] [gʊdz] .
manufacture **goods** **.**
生产 商品 .

利用熔炉和其他装置产生动力，驱动机器并制造商品。

['sɪmələli] , [ɔɪl][ɪz] [welθ] ,
Similarly **,** **oil** **is** **wealth** **,**
相似地 , 油 是 财富 ,

同样，石油也是财富。

[bʌt; bət][tuː; tə] [sɜːv] [ɪts] ['pɜːpəs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [ænd; ənd] [kən'sjuːmd] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪnz]

but	to	serve	its	purpose	it	must	be	used	and	consumed	in	the	engines
但	到	服务	它是	目的	它	必须	是	用过的	和	消耗	在	这	发动机

[ɒv; əv] ['ɔːtəməbiːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hwəː] [wiːlz] [ɒv; əv] ['fæktriz] .

of	automobiles	and	the	whirring	wheels	of	factories	.
的	汽车	和	这	嗡嗡声	车轮	的	工厂	.

但要发挥其作用，就必须在汽车发动机和工厂的旋转齿轮中使用和消耗。

[greɪn] [ɪz] [welθ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['fiːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['kæt(ə)l] , [baɪ] [kən'sjuːmɪŋ]

Grain	is	wealth	,	but	we	destroy	it	by	feeding	it	to	cattle	,	by	consuming
粮食	是	财富	,	但	我们	破坏	它	经过	喂养	它	到	牛	,	经过	消费

[ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] ,

it	ourselves	,
它	我们自己	,

粮食是财富，但我们却通过喂牛和自己食用来破坏它。

[ænd; ənd][baɪ] ['skætərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [siːd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [mɔː(r)] [greɪn] .

and	by	scattering	it	on	the	ground	as	seed	to	produce	more	grain	.
和	经过	散射	它	在	这	地面	作为	种子	到	生产	更多的	粮食	.

并将其撒在地上作为种子，以生产更多的谷物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðɪs] ['prəʊses] [ðæt] ['piːp(ə)l][lɪv; laɪv] , ['fʌŋkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kri'eɪt] [mə'tɪəriəl] [gʊdz] .

It	is	by	this	process	that	people	live	,	function	and	create	material	goods	.
它	是	经过	这	过程	那	人们	居住	,	功能	和	创造	材料	商品	.

人们正是通过这个过程生活、工作和创造物质产品。

[welθ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ] .

Wealth	may	be	compared	to	our	language	.
财富	可能	是	比较的	到	我们的	语言	.

财富可以比作我们的语言。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][juːz]['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ] ['evri] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][get] [juːst] [ʌp] .

Although	we	use	our	language	every	day	,	it	does	not	get	used	up	.
虽然	我们	使用	我们的	语言	每一个	天	,	它	做	不是	得到	用过的	向上	.

虽然我们每天都在使用语言，但语言却不会被消耗殆尽。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [njuː] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['ɪdɪəm] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

On	the	contrary	,	new	words	and	idioms	are	constantly	being	added	to	the
在	这	相反	,	新的	字	和	成语	是	不断地	存在	额外	到	这

['næʃ(ə)nəl][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ,

national	vocabulary	,
国家的	词汇	,

相反，新的词汇和习语不断丰富着国民的词汇量。

[ænd; ənd][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ɪn] ['juːsflnəs] [ðə; ði][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['spəʊkən] , [ɪn'sted]

and	the	language	increases	in	usefulness	the	more	it	is	spoken	,	instead
和	这	语言	增加	在	用处	这	更多的	它	是	说	,	反而

[ɒv; əv] [dɪ'tɪərɪəˌreɪtɪŋ] .

of	deteriorating	.
的	恶化	.

语言的使用越多，其效用就越高，而不是越低。

[ɪn]['əʊldən][taɪmz] , ['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['tʃəʊzn] [wʌnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [kɪŋz] [ænd; ənd] [priːsts] [ænd; ənd]

In	olden	times	,	only	a	few	chosen	ones	,	such	as	kings	and	priests	and
在	古老的	时代	,	仅有的	一个	很少	选定	一个	,	这样的	作为	国王	和	神父	和

['nəublz] ,

nobles	,
贵族	,

在古代，只有少数被选中的人，例如国王、祭司和贵族，

[kʊd; kəd] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .

could	read	and	write	.
可以	读	和	写	.

能够读写。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['pɒvəti] .

The	rest	of	the	people	were	kept	in	ignorance	and	poverty	.
这	休息	的	这	人们	是	保留	在	无知	和	贫困	.

其余的人则生活在无知和贫困之中。

[tə'deɪ] , [wɪð] ['aʊə(r)] ['stændədaɪzd] [ænd; ənd] ['sɪmplɪfaɪd] ['græmə(r)] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [mæs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

Today	,	with	our	standardized	and	simplified	grammar	and	our	mass	education
今天	,	和	我们的	标准化	和	简化	语法	和	我们的	大量的	教育

,

,

,

如今，凭借标准化和简化的语法以及大众教育，

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] ['lɪtərəsi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] , [tuː; tə] [rɪtʃ] [ænd; ənd]

the	benefits	of	literacy	are	available	to	everybody	,	to	rich	and
这	好处	的	识字能力	是	可用的	到	大家	,	到	富有的	和

[pɔː(r); pʊə(r)] [ə'laɪk] .

poor	alike	.
贫穷的	同样	.

无论贫富，人人都能享受识字带来的好处。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [welθ] .

Such	a	condition	should	exist	also	with	respect	to	the	enjoyment	of	wealth	.
这样的	一个	状况	应该	存在	还	和	尊重	到	这	享受	的	财富	.

这种条件也应适用于财富的享受。

[ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ['stændəd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

A	minimum	standard	should	be
一个	最低限度	标准	应该	是

最低标准应该是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] , [əʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ʃʊd; ʃəd]

created	for	everyone	,	and	rich	and	poor	,	old	and	young	should
创建	为了	每个人	,	和	富有的	和	贫穷的	,	老的	和	年轻的	应该

[pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ɪts] ['benɪfɪts] ,

participate	in	its	benefits	,
参加	在	它是	好处	,

它为所有人而建，无论贫富老幼都应该享受到它的好处。

[ænd; ənd] ['prɒfɪt] [frɒm; frəm] [ɪts] [juːz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] .

and	profit	from	its	use	and	management	.
和	利润	从	它是	使用	和	管理	.

并从其使用和管理中获利。

['aʊə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [əd'vɑːnst] ['lɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [ˌmedi'iːv(ə)l] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði]

Our	economic	society	has	advanced	little	from	Medieval	times	in	the
我们的	经济的	社会	有	先进的	小的	从	中世纪	时代	在	这

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [welθ] .

distribution	of	our	wealth	.
分配	的	我们的	财富	.

我们的经济社会在财富分配方面与中世纪相比几乎没有进步。

[wiː; wi] [stɪl] [kənˈtɪnjuː] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] ['θɪərɪz] [ænd; ənd]['nəʊʃ(ə)nz] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði]

We	still	continue	on	the	basis	of	our	old	theories	and	notions	that	only	the
我们	仍然	继续	在	这	基础	的	我们的	老的	理论	和	概念	那	仅有的	这

['tʃəʊzn] [wʌnz][ʃʊd; ʃəd][ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

chosen	ones	should	enjoy	it	.
选定	一个	应该	享受	它	.

我们仍然坚持旧有的理论和观念，认为只有被选中的人才能享受它。

[ðeə(r)] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [welθ] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][taɪm] , [bʌt; bət]['piːp(ə)l][duː; də][nɒt]

There	is	as	much	wealth	in	existence	as	there	is	time	,	but	people	do	not
那里	是	作为	很多	财富	在	存在	作为	那里	是	时间	,	但	人们	做	不是

['vɪʒuəlaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .

visualize	it	.
可视化	它	.

世界上的财富与时间一样多，但人们却看不到它。

[welθ] , [laɪk] [fuːd] , [mʌst; məst][biː; bi][daɪˈdʒestɪd][fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]

Wealth	,	like	food	,	must	be	digested	for	human	beings	to	be	able
财富	,	喜欢	食物	,	必须	是	消化	为了	人类	生物	到	是	有能力的

[tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

to	live	,
到	居住	,

财富就像食物一样，需要被消化吸收，人类才能生存。

['fʌŋkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kriˈeɪt] — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [tuː; tə][prəˈdjuːs][mɔː(r)] [welθ] .

function	and	create	—	in	other	words	,	to	produce	more	wealth	.
功能	和	创造	—	在	其他	字	,	到	生产	更多的	财富	.

发挥作用并创造价值——换句话说，就是创造更多财富。

[ɪf] [wiː; wi] [wɒnt][tuː; tə][əˈkwaɪə(r)] [njuː] [welθ] ,

If	we	want	to	acquire	new	wealth	,
如果	我们	想	到	获得	新的	财富	,

如果我们想要获得新的财富，

[ðə; ði] [səˈplaɪ] [laɪnz][mʌst; məst][biː; bi] [dreɪnd] [səʊ][ðæt] [freʃ] [kəˈmɒdətiz] [kæn; kən] [kʌm] [ɪn] .

the	supply	lines	must	be	drained	so	that	fresh	commodities	can	come	in	.
这	供应	线条	必须	是	排水	所以	那	新鲜的	商品	能	来	在	.

必须疏通供应链，才能让新鲜货物进入。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [steɪl] [gʊdz] [left][ɪn][ðə; ði][laɪnz] , [ðə; ði] [freʃ] [səˈplaɪ] [mʌst; məst] [fɔːs] [ðem; ðəm]

If	there	are	stale	goods	left	in	the	lines	,	the	fresh	supply	must	force	them
如果	那里	是	陈旧	商品	左边	在	这	线条	,	这	新鲜的	供应	必须	力量	他们

[aʊt] .

out	.
出去	.

如果生产线上残留有过期货物，新鲜货物必须将其排出。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][stægˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [laɪn][ɔː(r)] ['ɑːtəɹiz] ['fɜːnɪʃɪŋ]

The	cause	of	our	present	stagnation	is	that	the	supply	line	or	arteries	furnishing
这	原因	的	我们的	展示	停滞	是	那	这	供应	线	或者	动脉	家具

[ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [klɑːgd] [wɪð] ['ɒbsəliːt] ,

the	needs	of	the	country	are	clogged	with	obsolete	,
这	需求	的	这	国家	是	堵塞	和	过时的	,

我们目前停滞不前的原因是，满足国家需求的供应线或动脉被过时的、

['aʊtwɔːn] [ænd; ənd][ˌaʊtˈməʊdɪd] [məˈʃiːnəri] , ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [kəˈmɒdətiz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

outworn	and	outmoded	machinery	,	buildings	and	commodities	of	all	kinds	.
过时的	和	陈旧	机械	,	建筑物	和	商品	的	全部	种类	.

各种老旧过时的机械、建筑物和商品。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [əbˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði][ˈævənjuːs][ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

These	**are**	**obstructing**	**the**	**avenues**	**of**	**commerce**	**and**	**industry**	**and**	**are**
这些	是	阻碍	这	途径	的	商业	和	行业	和	是

[prɪˈventɪŋ] [njuː] [ˈprɒdʌkts] [frɒm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [θruː] .

preventing	**new**	**products**	**from**	**coming**	**through**	**.**
预防	新的	产品	从	未来	通过	.

这些阻碍了商业和工业的发展，并阻止了新产品的进入。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈlɪt(ə)l][dɪˈmɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [gʊdz] [wen] [ˈpiːp(ə)l] [meɪk] [ðeə(r)][əʊld][ænd; ənd] [wɔːn] -

There	**is**	**little**	**demand**	**for**	**new**	**goods**	**when**	**people**	**make**	**their**	**old**	**and**	**worn**	**-**
那里	是	小的	要求	为了	新的	商品	什么时候	人们	制作	他们的	老的	和	磨损	-

[aʊt] [θɪŋz] [duː; də] ,

out	**things**	**do**	**,**
出去	事物	做	,

人们充分利用旧物，所以对新商品的需求并不高。

[baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [ðem; ðəm][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

by	**keeping**	**them**	**longer**	**than**	**they**	**should**	**.**
经过	保持	他们	更长	比	他们	应该	.

把它们存放的时间比应该存放的时间要长。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [əˈplai] [ˈbetə(r)][ˌmænəˈdʒɪəriəl] [ˈfɔːsaɪt] [tuː; tə][ˈpʌblɪk] [əˈfeəz] .

We	**need**	**to**	**apply**	**better**	**managerial**	**foresight**	**to**	**public**	**affairs**	**.**
我们	需要	到	申请	更好的	管理	远见	到	民众	事务	.

我们需要在公共事务中运用更好的管理远见。

[ai] [kənˈtend] [ðæt] [ˈeni] [ˈbɪznəs] [ɔː(r)][ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] , [ˈpʌblɪk][ɔː(r)] [ˈpraɪvət] ,

I	**contend**	**that**	**any**	**business**	**or**	**corporation**	**,**	**public**	**or**	**private**	**,**
我	抗衡	那	任何	商业	或者	公司	,	民众	或者	私人的	,

我认为任何企业或公司，无论是公营的还是私营的，

[wɪtʃ] [ˈɔpəreɪts] [ænd; ənd][ikˈspekt][tuː; tə][get][æn; ən] [ˈɪnkʌm] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈbɪljənz] [ɒv; əv] [dˈɒləz]

which	**operates**	**and**	**expects**	**to**	**get**	**an**	**income**	**of**	**several**	**billions**	**of**	**dollars**
哪个	运作	和	预期	到	得到	一个	收入	的	一些	数十亿	的	美元

[ə; eɪ][jɪə(r)][frɒm; frəm][ɪts] [ɑːpəˈreɪʃnz] ,

a	**year**	**from**	**its**	**operations**	**,**
一个	年	从	它是	运营	,

该公司运营并预计每年将从其运营中获得数十亿美元的收入。

[dɪˈzɜːvs] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][rɪˈkwaɪəz] [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈplænɪŋ] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˈpɜːfɪkt]

deserves	**much**	**attention**	**,**	**and**	**requires**	**thoughtful**	**planning**	**,**	**in**	**order**	**to**	**perfect**
值得	很多	注意力	,	和	需要	周到	规划	,	在	命令	到	完美的

[ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɒv; əv][ɪts] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] .

the	**machinery**	**of**	**its**	**organization**	**.**
这	机械	的	它是	组织	.

值得高度重视，需要周密的计划才能完善其组织机制。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**19**	**]**
[	页	-	]

[第19页]

[ðə; ði][eɪm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ˈsmuːðli] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ][ðə; ði][self] -

The	**aim**	**should**	**be**	**to**	**make**	**it**	**function**	**smoothly**	**in**	**order**	**to**	**satisfy**	**the**	**self**	**-**
这	目的	应该	是	到	制作	它	功能	顺利	在	命令	到	满足	这	自己	-

[səˈpɔːtɪŋ] [ˈmʌlti,tjuːd, -,tuːd] ,

supporting	**multitudes**	**,**
支持	众多	,

目标应该是使其流畅运行，以满足众多自给自足用户的需求。

[baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['regjələ(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [weɪdʒ] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'ʃʊə(r)]

by	providing	them	with	regular	employment	at	a	living	wage	which	will	assure
经过	提供	他们	和	常规的	就业	在	一个	活的	工资	哪个	将要	保证

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

the	American	standard	of	living	.
这	美国人	标准	的	活的	.

通过为他们提供稳定的工作和足以维持生计的工资，从而保障他们达到美国的生活水平。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['səʊʃəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]

Such	a	socially	responsible	system	,	which	is	anxious	for	the	well	-	being	of	all
这样的	一个	社会	负责任的	系统	,	哪个	是	焦虑的	为了	这	出色地	-	存在	的	全部

[ɒv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] ,

of	its	citizens	,
的	它是	公民	,

这样一个具有社会责任感的体系，它关心所有公民的福祉，

[ɪz][ɒn][ə; eɪ]['vɑːstli]['saʊndə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['pɜːmənənt] ['beɪsɪs][ðæn; ðən][wʌn] [wɪtʃ] [ə'laʊz]

is	on	a	vastly	sounder	and	more	permanent	basis	than	one	which	allows
是	在	一个	非常	探鱼器	和	更多的	永恒的	基础	比	一	哪个	允许

['bɪznəs] ['mɪəli] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt]['prɑːfɪts] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɪð] [njuː]

business	merely	to	take	out	profits	without	improving	the	organization	with	new
商业	仅仅	到	拿	出去	利润	没有	改善	这	组织	和	新的

['meθədz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'njʊ] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .

methods	and	without	renewing	the	equipment	.
方法	和	没有	更新	这	设备	.

与允许企业仅仅为了获取利润而不通过新方法改进组织和更新设备的企业相比，这种做法在基础上要健全得多，也更持久。

[aɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [wɪð] [welθ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

I	maintain	that	with	wealth	should	go	responsibility	.
我	维持	那	和	财富	应该	去	责任	.

我认为财富应该与责任相伴。

[tuː] ['meni] ['naʊdeɪz] [rɪ'gɑːd] [welθ] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə] ['friːdəm] [ænd; ənd] [ɪ'mjuːnəti]

Too	many	nowadays	regard	wealth	as	a	license	to	freedom	and	immunity
也	许多	如今	看待	财富	作为	一个	执照	到	自由	和	免疫

[frɒm; frəm][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

from	obligation	to	the	people	.
从	义务	到	这	人们	.

如今太多人把财富视为自由的通行证，并以此逃避对人民的义务。

[sʌtʃ] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [pə'zesə] [ɒv; əv] [welθ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəːkə] , [huː] [tend][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ɒv; əv]

Such	irresponsible	possessors	of	wealth	are	shirkers	,	who	tend	to	make	all	of
这样的	不负责任	拥有者	的	财富	是	逃避者	,	WHO	趋向	到	制作	全部	的

[ˌjuː 'es] ['pʊrər] .

us	poorer	.
我们	贫穷	.

这种不负责任的财富拥有者是逃避责任的人，他们往往会让我们所有人都变得更穷。

['sʌməraɪzɪŋ] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'kruː] [tuː; tə] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld]

Summarizing	the	benefits	which	would	accrue	to	this	nation	and	to	the	world
总结	这	好处	哪个	会	累积	到	这	国家	和	到	这	世界

[æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪf] [maɪ][plæn][wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,

at	large	if	my	plan	were	adopted	and	put	into	effect	,
在	大的	如果	我的	计划	是	已采用	和	放	进入	影响	,

综上所述，如果我的计划被采纳并实施，将给我国乃至全世界带来诸多益处：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] : [wʌn] .

it	would	:	1	.
它	会	:	1	.

它会：1.

[brɪŋ] ['ɔːdə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪɒs] [naʊ] [dɪs'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l]
Bring order out of the chaos now disrupting the whole economic and social
带来 命令 出去 的 这 混乱 现在 扰乱 这 所有的 经济的 和 社会的
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] . [ˌtuː'tuː] .
organization . 2 .
组织 . 2 .

1. 消除目前扰乱整个经济和社会组织的混乱局面。

['ɔːgənaɪz] [ænd; ənd] ['regjələraɪz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] . [θriː] .
Organize and regularize opportunities for employment . 3 .
组织 和 正规化 机会 为了 就业 . 3 .

3. 组织和规范就业机会。

['ɒbvieɪt] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['səʊʃ(ə)l] [weɪst] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒv; əv]
Obviate the tremendous social waste of making no use of the workpower of
避免 这 巨大的 社会的 浪费 的 制作 不 使用 的 这 - 的
[mˈɪliənz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ([huː] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [steɪ] ['aɪd(ə)l]) .
millions of men and women (who are compelled to stay idle) .
百万 的 男人 和 女性 (WHO 是 被迫 到 停留 闲置的) .

避免数百万男女劳动力（被迫闲置）造成巨大的社会浪费。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] ,
In this connection ,
在 这 联系 ,

在这方面，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] " [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dɪ'preʃn] [wɪl] ['veri]
it is significant to note that " the cost of the present depression will very
它 是 重要的 到 笔记 那 " 这 成本 的 这 展示 沮丧 将要 非常
['prɒbəbli] [ɪk'siːd] - ['bɪljənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] " ([ə; eɪ] ['stægərɪŋ] [ə'maʊnt]) ,
probably exceed 50 billions of dollars " (a staggering amount) ,
大概 超过 - 数十亿 的 美元 " (一个 令人震惊 数量) ,

值得注意的是，"本次经济衰退的代价很可能超过500亿美元"(这是一个惊人的数字)，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mælkəm] [siː] . ['rɔːtɪ] , ['bɪznəs]
according to Malcolm C . Rorty , business
根据 到 马尔科姆 C . 罗蒂 , 商业

根据马尔科姆·C·罗蒂的说法，商业

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd] [ˌstætɪ'stɪʃn] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːvəd] ['bɪznəs]
executive and statistician , writing in a recent issue of the Harvard Business
管理人员 和 统计学家 , 写作 在 一个 最近的 问题 的 这 哈佛大学 商业
[rɪ'vjuː] . [fɔːr] .
Review . 4 .
审查 . 4 .

一位高管兼统计学家在最近一期的《哈佛商业评论》上撰文指出。4.

[maɪ] [plæn] [wʊd] [teɪk] ['gʌvənmənt] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt]
My plan would take Government finances out of their present
我的 计划 会 拿 政府 财政 出去 的 他们的 展示
['spekjələtɪv] ['steɪtəs] [ænd; ənd] [wʊd] [pʊt] ['gʌvənmənt] ['ɪnkʌm] [ɒn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['steɪb(ə)l] ['beɪsɪs] ,
speculative status and would put Government income on a more stable basis ,
推测性的 地位 和 会 放 政府 收入 在 一个 更多的 稳定的 基础 ,

我的方案将使政府财政摆脱目前的投机状态，并使政府收入走上更加稳定的道路。

[baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] ['ænjuəli] [æt; ət] [liːst] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði][net] ['ɪnkʌm]

by	receiving	annually	at	least	between	25	and	50	per	cent	of	the	net	income
经过	接收	每年	在	至少	之间	-	和	-	每	中心	的	这	网	收入

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

of	all	the	buildings	,
的	全部	这	建筑物	,

通过每年至少收取所有建筑物净收入的25%至50%，

[mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'kleəd] ['ɒbsəliːt] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]

machinery	and	other	commodities	which	have	been	declared	obsolete	after	their
机械	和	其他	商品	哪个	有	到过	声明	过时的	后	他们的

[ə'lɔtid] [taɪm] ,

allotted	time	,
分配	时间	,

机器和其他商品，在超过其规定使用寿命后被宣布报废，

[ænd; ənd] [ˌnevəðə'les] [ə'laʊd] [tuː; tə]['fʌŋkʃ(ə)n][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðeə(r)][ɪz] ['æmpl]

and	nevertheless	allowed	to	function	longer	in	the	event	there	is	ample
和	尽管如此	允许	到	功能	更长	在	这	事件	那里	是	充足

[ɪm'plɔɪmənt] .

employment	.
就业	.

然而，如果就业充足，则允许延长工作时间。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ðeə(r)] [ə'lɑːtɪd] [taɪm][hæz; həz][ɪk'spaɪəd]

pg	11	Changed	:	their	alloted	time	has	expired
页	-	已更改	:	他们的	分配	时间	有	已到期

第11页已更改：他们的分配时间已到期

[tuː; tə] : [ðeə(r)] [ə'lɔtid] [taɪm][hæz; həz][ɪk'spaɪəd]

to	:	their	allotted	time	has	expired
到	:	他们的	分配	时间	有	已到期

致：他们分配的时间已到。

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌwɛl'biːɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]

pg	19	Changed	:	for	the	wellbeing	of	all
页	-	已更改	:	为了	这	福利	的	全部

第19页 已更改：为了所有人的福祉

[tuː; tə] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]

to	:	for	the	well	-	being	of	all
到	:	为了	这	出色地	-	存在	的	全部

为了所有人的福祉

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神